

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
КАФЕДРА ДАГЕСТАНСКИХ ЯЗЫКОВ

**СЛОВАРЬ
АРАБСКИХ И ПЕРСИДСКИХ
ЛЕКСИЧЕСКИХ ЗАИМСТВОВАНИЙ В
ДАРГИНСКОМ ЯЗЫКЕ**

Составители:
Н.И. СТОЯНОВА, И.И. ЭФЕНДИЕВ

Махачкала 2005

СЛОВАРЬ
АРАБСКИХ И ПЕРСИДСКИХ ЛЕКСИЧЕСКИХ
ЗАИМСТВОВАНИЙ В ДАРГИНСКОМ ЯЗЫКЕ
Махачкала, 2005. – 138 с.

Составители:

Н.И. Стоянова, И.И. Эфендиев

Ответственный редактор

доктор филологических наук,
профессор М.-Ш. А. Исаев

Рецензенты:

доктор филологических наук,
профессор М.-Н. О. Османов
доктор филологических наук,
профессор Р.О. Муталов

Словарь содержит около 750 слов арабского и персидского происхождения, а также более 500 арабских и персидских личных имен, заимствованных даргинским языком. К словарю приложен указатель арабских и персидских слов, построенный по алфавитной системе.

Словарь предназначается для преподавателей и учащихся средних и высших учебных заведений, в которых изучаются дагестанские языки, а также для широкого круга кавказоведов.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Обогащение языка может происходить различными путями, обусловленными его специфическими, внутренними возможностями (образование производных слов, семантические сдвиги в значении слова, образование неологизмов и т.д.). Общеуниверсальным для всех языков мира, независимо от их типологических различий, является заимствование. Науке практически неизвестны языки, в структурном и материальном отношении лишённые инородного влияния, и здесь можно говорить лишь о степени проникновения иноязычных элементов.

В развитии и обогащении словарного состава даргинского языка значительная роль принадлежит заимствованиям, относящимся к внешним средствам номинации. Это обусловлено, в первую очередь, экстралингвистическими факторами: постоянным соприкосновением даргинского с другими языками, которое повлекло за собой их взаимопроникновение.

Несмотря на то, что проблема выделения иноязычных слов в лексике дагестанских языков была поставлена ещё П.Усларом и А.Дирром, помечавшими в своих словниках заимствованную лексику, изучению ориентализмов в дагестанских языках в целом, и в даргинском языке в частности, уделялось до недавнего времени незаслуженно мало внимания. Только в последние годы, в связи со снятием идеологических запретов и возрождением в обществе интереса к ценностям восточной культуры, появилась потребность как в изучении восточных языков, так и в более глубоком исследовании их влияния на дагестанские языки. Следует отметить, что помимо специальных работ ориенталистам посвящены отдельные разделы практически в каждом исследовании лексикологии того или иного языка, что, безусловно, говорит о важности изучаемого вопроса.

Всестороннее изучение арабских и персидских заимствований имеет как лингвистическое, так и культурно-историческое значение, позволяющее решить ряд вопросов истории даргинского языка. Кроме того, в литературе достаточно часто встречаются случаи оперирования иноязычной лексикой как исконно дагестанскими словами и, наоборот, исконная лексика представляется заимствованной, что, в свою очередь, создает опре-

деленные трудности для сравнительно-исторического даргинского языка. Установление арабских и персидских заимствований в даргинском языке важно также для исследования тюркских взаимоотношений с даргинским языком, так как многие слова арабского и персидского происхождения проникли в даргинский язык через посредство тюркских языков

Ориентализмы, как составная часть лексики даргинского языка, были предметом исследования М.-С.М. Мусаева в работах "Заимствованная лексика даргинского языка" [1966] и "Лексика даргинского языка (сравнительно-исторический анализ)" [1978]. Исследователь отмечает, что до Октябрьской революции заимствование в даргинский язык шло в основном из восточных языков: арабского, персидского, тюркских, однако, наибольшее влияние в прошлом на даргинский, как и на другие дагестанские языки, оказал арабский язык, который охватывает различные области лексики. Отмечается, что часть арабизмов проникла в даргинский язык через другие восточные языки, однако, определить пути проникновения каждого арабского слова в даргинский язык не представляется возможным. Заимствование из персидского языка происходило преимущественно устным путём и в значительной степени через посредство тюркских языков, это и подтверждается характером заимствованных из персидского языка слов.

Проблема арабских и персидских заимствований в даргинском языке была освещена и в работах авторов настоящего словаря: в монографических исследованиях Н.И. Стояновой "Лексико-семантическое и фонетико-морфологическое освоение арабизмов в даргинском языке" (2004) и И.И. Эфендиева "Персидская лексика в нахско-дагестанских языках" (2003), материал которых был использован при составлении данного словаря.

Настоящий "Словарь арабских и персидских лексических заимствований в даргинском языке" представляет собой алфавитный список арабских и персидских слов, дополненный их лексическими значениями в даргинском языке и языках-источниках с транслитерацией слов-прототипов. Словарь снабжен указателем арабских и персидских заимствований, построенным по алфавитной системе.

В работу включены около 750 лексических единиц, извлеченных из словарей даргинского языка, а также из даргинской художественной литературы. Источники заимствованных слов были установлены путем сопоставления данных наиболее авторитетных этимологических и толковых словарей арабского, персидского, тюркских и других языков.

Поскольку в арабском и персидском языках с их преемственной традицией отложено значительное количество иноязычной по происхождению лексики, и невозможно установить строгий и последовательный критерий выделения исконных и заимствованных слов в этих языках, мы считаем возможным относиться к данным заимствованиям и слова, этимологически восходящие к другим языкам, однако полностью освоенные арабским и персидским языками (например, к греческому: араб. دفتر *daf-tar* 'тетрадь' > дарг. *дафтар* 'книга для записей'; араб. زمرد *zum-murud* 'изумруд' > дарг. *зумруд*; араб. فندق *funduq* 'фундук' > дарг. *пундукъ*; или к хинди: перс. شکر *šakar* 'сахар' > дарг. *чакар* и др. Вместе с тем, в словарь не включены слова, имеющие хотя и несомненно арабское или персидское происхождение, но пришедшие в даргинский язык через русский язык в русской форме (типа: адмирал, азимут, алкоголь, чемодан и др.).

Так как в даргинском именнике преобладают личные имена арабско-персидского происхождения, смысл которых для носителя имени не совсем ясен, требуется отдельное изучение этого пласта личных имен с точки зрения их происхождения. В связи с этим в словарь включены около 500 даргинских личных имен арабского и персидского происхождения.

Все слова расположены в алфавитном порядке отдельными статьями, разбитыми на даргинскую и исконную части. Заглавное слово выделяется полужирным шрифтом и помечается буквами "араб." или "перс.", указывающими на языки, из которых это слово заимствовано.

Сокращения

<i>а.-п.</i>	-	арабско-персидское словообразование
<i>араб.</i>	-	арабское заимствование
<i>др.-ир.</i>	-	древнеиранское по происхождению
<i>ж.</i>	-	женское имя

<i>ж.ф.</i>	-	женская форма
<i>и.с.</i>	-	имя собственное
<i>м.</i>	-	мужское имя
<i>миф.</i>	-	мифология
<i>перен.</i>	-	в переносном значении
<i>перс.</i>	-	персидское заимствование
<i>поэт.</i>	-	поэтическое слово
<i>рел.</i>	-	религия
<i>с.с.и.</i>	-	сложносоставное имя
<i>сокр. ф.</i>	-	сокращенная форма
<i>ср.-перс.</i>	-	среднеперсидский язык
<i>уст.</i>	-	устаревшее слово

Принятая в словаре система транслитерации на основе латинской графики представлена в следующей таблице:

арабский алфавит		персидский алфавит		арабский алфавит		персидский алфавит	
آ / ا	ā / 'a	آ / ا	ā / a, e, o	ص	ṣ	ص	s
ب	b	ب	b	ض	ḏ	ض	z
		پ	p	ط	ṭ	ط	t
ت	t	ت	t	ظ	ẓ	ظ	z
ث	ṯ	ث	s	ع	‘	ع	a, e, o, ‘
ج	j	ج	j	غ	ġ	غ	ġ
		چ	č	ف	f	ف	f
ح	ḥ	ح	h	ق	q	ق	ġ
خ	ḫ	خ	ḫ	ك	k	ك	k
د	d	د	d			گ	g
ذ	ẓ	ذ	z	ل	l	ل	l
ر	r	ر	r	م	m	م	m
ز	z	ز	z	ن	n	ن	n
		ژ	ž	و	h	و	v, o, ū, oŭ
س	s	س	s	و	w, u, ū	و	h, e
ش	š	ش	š	ی	y, i, ī	ی	y, ī, ey

Основные лексикографические пособия

1. Абаев В.И. Историко-этимологический словарь осетинского языка. Т.1, М.- Л., 1958, Т. 2, М.- Л., 1973, Т. 3, Л., 1979.
2. Абдуллаев З.Г. (Гябдуллаев З.) Дарган мезла орфографияла словарь (Орфографический словарь даргинского языка). - Махачкала, 1989.
3. Абдуллаев С. Н. Русско-даргинский словарь. - Махачкала, 1950.
4. Абдулмуталибов Н.Ш. Словарь лезгинских личных имен. - Махачкала, 2004.
5. Абрамян Р. Пехлевийско-персидско-армянско-русско-английский словарь. - Ереван, 1965.
6. Баранов Х.К. Арабско-русский словарь. - М., 1967.
7. Борисов В.М. Русско-арабский словарь. - М., 1976.
8. Гаффаров М.А. Персидско-русский словарь. Т. 1-2, - М., 1974.
9. Гафуров А.Г. Имя и история. - М., 1987.
10. Гиргас В.Ф. Словарь к арабской хрестоматии и Корану. - Казань, 1881.
11. Забитов С.М., Эфендиев И.И. Словарь арабских и персидских лексических заимствований в лезгинском языке. - Махачкала, 2001.
12. Исаев М.-Ш.А. Русско-даргинский словарь. - Махачкала, 1988.
13. Курбайтаева Н.Б., Эфендиев И.И. Словарь арабских и персидских лексических заимствований в лакском языке. - Махачкала, 2002.
14. Овчинникова И.К. Русско-персидский словарь. - М., 1965.
15. Персидско-русский словарь Т. 1-2 (под. ред. Ю.А. Рубинчика) - М., 1970.
16. Сафаралиева Э.Я. Как тебя зовут. - Махачкала, 1994.
17. Селимов А.А. Словарь ориентализмов лезгинского языка. - Махачкала, 2001.
18. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. 2-е изд. М., 1986. Т. II – 671 с.; 1987. Т. IV – 861 с.

19. Халиков К.Г., Эфендиев И.И. Словарь ориентализмов в аварском языке. - Махачкала, 2002.
20. Ягелло И.Д. Полный персидско-арабско-русский словарь. - Ташкент, 1910.
21. M. Mo'in A Persian dictionary. - Tehran, 1997
22. F. Steingass Arabic-English dictionary. - New Delhi, 1985.

Даргинский алфавит

А	а	И	и	Р	р	Ч	ч
Б	б	Й	й	С	с	ЧІ	чІ
В	в	К	к	Т	т	Ш	ш
Г	г	Къ	къ	ТІ	ті	Щ	щ
Гъ	гъ	Кь	кь	У	у		ъ
Гь	гь	КІ	кі	Ф	ф		ы
ГІ	гі	Л	л	Х	х		ь
Д	д	М	м	Хъ	хъ	Э	э
Е	е	Н	н	Хь	хь	Ю	ю
Ё	ё	О	о	ХІ	хі	Я	я
Ж	ж	П	п	Ц	ц		
З	з	ПІ	пі	ЦІ	ці		

- А -

абад <i>араб.</i> вечный, бесконечный	ابد 'abad вечность
авара <i>перс.</i> хлопоты, забота	آوار āvār 1) обломки, развалины; 2) тяжесть, груз; 3) разрушенный
агьлу <i>араб.</i> 1) род, племя; 2) родственник	اهل 'ahl 1) родственники; семья; 2) население, жители
адаб <i>араб.</i> 1) вежливость, воспитанность; приличие; 2) мораль; совесть	ادب 'adab 1) литература; 2) воспитание; вежливость, приличие; 3) нравственность
адабият <i>араб.</i> <i>арх.</i> литература	ادبيات 'adabiyāt литература
адам <i>араб.</i> человек, личность	آدم 'ādam человек
ажал <i>араб.</i> <i>рел.</i> конец (<i>жизни</i>)	اجل 'ajal 1) промежуток времени; 2) предел, срок; 3) конец (<i>жизни</i>)
аждагья <i>перс.</i> дракон	اژدها aždahā дракон
азадси <i>перс.</i> свободный	آزاد āzād свободный; непринужденный
азан <i>араб.</i> <i>рел.</i> призыв на молитву	اذان 'azān призыв на молитву

азир <i>перс.</i> тысяча	هزار hazār 1) тысяча; 2) соловей
алапа <i>араб.</i> получка	علاوة ‘ilāwa[t] добавление, прибавка
алжан <i>араб.</i> рай	الجنة ‘al-janna[t] 1) сад; 2) рай
алип <i>араб.</i> алиф (<i>первая буква арабского алфавита</i>); алип-бити алфавит	الف ‘alif алиф (<i>первая буква арабского алфавита</i>)
Аллагь <i>араб.</i> аллах, бог	الله ‘al-lāh аллах, бог
Аллагьу акбар! <i>араб.</i> <i>рел.</i> Аллах велик!	الله اكبر ‘al-lāhu ‘akbaru Аллах велик!
алмас <i>араб.</i> алмаз	الماس ‘almās алмаз
алхІамдулиллагь <i>араб.</i> <i>рел.</i> слава Аллаху!	الحمد لله ‘al-ḥamdu li-l-lāh слава Аллаху! слава Богу!
алхІям <i>араб.</i> <i>рел.</i> первая сура Корана	الحمد ‘al-ḥamdu 1) хвала, прославление; 2) благодарность
алхІят <i>араб.</i> воскресение (<i>день недели</i>)	الاحد ‘al-‘aḥad воскресенье
аман <i>араб.</i> пощада	امان ‘amān 1) безопасность; спокойствие; 2) пощада
аманат <i>араб.</i> поручение; наказ	امانة ‘amāna[t] 1) надежность, верность; 2) вещь, отданная на хранение; 3) <i>перен.</i> дар, наследие

амин <i>араб.</i> <i>рел.</i> аминь (да будет так)	أمين <i>āmīn</i> аминь
амма <i>араб.</i> <i>союз противит.</i> но	أمّا 'ammā но; тем не менее
амру <i>араб.</i> 1) веление, предписание, приказ; 2) <i>грам.</i> повелит. наклонение	امر 'amr 1) приказание, распоряжение; 2) <i>грам.</i> повелит. наклонение
арбягI <i>араб.</i> <i>среда (день недели)</i>	اربعاء 'arba'ā' <i>среда (день недели)</i>
асаламу гIялайкум <i>араб.</i> <i>здравствуйте</i>	السلام عليكم 'as-salāmu 'alaykum <i>мир Вам! (приветствие)</i>
асар <i>араб.</i> 1) влияние; 2) след; 3) действие; 4) впечатление; эффект	اثر 'aṣar 1) след; 2) памятник; 3) труд; 4) влияние; впечатление
аскар (гIяскар) <i>араб.</i> 1) воин; 2) войско, армия	عسكر 'askar (< ср.-перс. laškar) 1) армия, войско; 2) солдаты
аслу <i>араб.</i> 1) основа, сущность; 2) принцип, обоснование; 3) каркас; 4) <i>грамм.</i> основа	اصل 'aṣl 1) корень; 2) основа; 3) начало; 4) происхождение
асар <i>араб.</i> 1) влияние; впечатление; эффект; 2) след; 3) действие	اثر 'aṣar 1) след; отпечаток, знак; 2) предание, памятник древности; 3) влияние, воздействие; 4) впечатление, эффект; 5) значение, важность; 6) произведение, труд

астахпируллагъ *араб.*
рел. господи помилуй!

асхІяб *араб.*
сподвижник Мухаммада

атІлас *араб.*
атлас (*ткань*)

ахират *араб.*
загробная жизнь

ахмах *араб.*
дурак, глупец, безумец

ахІмакъ *араб.*
молодчина, молодец

ашна *перс.*
1) друг;
2) милашка

аят *араб.*
рел. стих Корана

استغفر الله 'astagfiru-l-lāh
боже сохрани!

اصحاب 'aṣḥāb (*ед. ч. ṣāḥib*)
1) спутники;
2) товарищи, друзья, приятели;
3) хозяева, собственники;
4) последователи

اطلس 'aṭlas
атлас (*ткань*)

الآخرة 'al-'āḥira[t]
загробная жизнь

احمق 'aḥmaq
1) глупый; злой; 2) дурак

احمق 'aḥmaq
1) глупый; злой; 2) дурак

آشنا āšnā
1) знающий;
2) приятель

آية 'āya[t]
стих, аят

- Б -

бабасир *араб.*
уст. геморрой

багъа *перс.*
цена, стоимость

багъана *перс.*
1) предлог, повод;
2) отговорка

باسور bāsūr
геморрой; опухоль

بها bahā
цена, стоимость

بهانه bahāne
1) предлог, повод;
2) отговорка

базар *перс.*

базар, рынок

Байтулмуқъаддас *араб.*

уст. Йерусалим

БакъигI *араб.*

кладбище в Медине

бакъкъал *араб.*

уст. бакалея

балагъ *араб.*

беда, несчастье; бедствие;

балугъ *араб.*

совершеннолетний

бамма *перс.*

хлопок; вата

баракат *араб.*

1) благодать; изобилие;

благополучие

2) благословение

баркалла *араб.*

1) спасибо, благодарю;

2) благодарность

батIул(си) *араб.*

1) не стоящий, не достойный;

2) позорный

بازار bāzār

базар, рынок, торговый ряд

بيت المقدس

baytu-l-muqaddas

Байт ал-Мукаддас, Байт ал-Макдис ("священный дом")

Йерусалим

البقيع 'al-baqīʿ

местность в Медине рядом мечетью пророка Мухаммада

بقالة baqāla[t] (< тюрк.)

бакалейная торговля

بلاء balāʾ

1) испытание;

2) беда, несчастье

بلوغ balūg

1) достижение;

2) совершеннолетие; зрелость

پنبه pamba (< *ср.-перс.* pambak)

хлопчатая бумага; вата

بركة baraka[t]

1) благословение;

2) благодать

الله بارك āl-lāh

Да благословит Аллах!

باطل bātul

1) ложный, неверный;

2) недействительный несостоятельный, бесполезный;

3) тщетный, напрасный, ничего не стоящий

баян *араб.*

- 1) ясность, очевидность;
2) разъяснение; 3) довод

безирган *перс.*

уст. купец, торговец

билаят *араб.*

область, провинция

биллагъ *араб.*

ей богу

бисмиллагъ *араб.*

Во имя Аллаха (*формула у мусульман, которую они произносят перед началом всякого действия*)

бугътан *араб.*

клевета, наговор, сплетня

будун *араб.*

рел. муэдзин

булбул *араб.*

соловей

бунагъ *перс.*

грех, вина

буракъ *араб.*

рел. Бурак (*животное, на котором Мухаммед совершил путешествие из Мекки в Иерусалим*)

бусурман *араб.*

мусульманин

بیان bayān

- 1) ясность, очевидность;
2) разъяснение, объяснение

بازرگان bāzargān

купец, торговец

ولاية wilāyu[a][t]

- 1) управление (*чем-л.*);
2) вилайет, область

بالله bi-l-lāhi

клянусь Аллахом!

بسم الله الرحمن الرحيم

bismi-l-lāhi-r-raḥmāni-r-raḥīm
во имя Аллаха милостивого
и милосердного!

بهتان buhtān

неправда; клевета

مؤذن mu'azzin

- 1) призывающий на молитву;
2) муэдзин

بلبل bulbul

соловей

گناه gonah

- 1) грех; проступок;
2) преступление

البراق 'al-burāq

Бурак (*животное, на котором Мухаммед совершил путешествие из Мекки в Иерусалим*)

مسلم muslim

- 1) принявший ислам;
2) мусульманин

бусурман дин
мусульманство

مسلم muslim мусульманин
+ دين dīn религия, вера

бяс араб.
спор

بحث baḥṣ
1) рассмотрение, обсуждение;
2) исследование, изучение;
изыскание

- В -

ва араб.
и (*соединит. союз*)

و wa
и (*соединит. союз*);
а (*против. союз*)

вабаъ араб.
холера

وباء wabā'
1) чума; 2) холера

ваГялайкум салам араб.
здравствуйте (*ответное при-*
ветствие на асаламу
Гялайкум)

و عليكم السلام
wa 'alaykumu-s-salām
и Вам мир! (*ответ на при-*
ветствие)

вазипа араб.
уст. жалование

وظيفة waẓīfa[t]
1) должность, пост;
2) жалованье;
3) задание

вазир араб.
визирь

وزير wazīr (< ср.-перс. wuzurg)
министр; визирь

вакил араб.
уполномоченный, представитель,
посол, делегат

وكيل wakīl
1) уполномоченный;
2) агент;
3) помощник, заместитель;
4) защитник

вакьпу араб.
уст. имущество, оставленное
без наследника

وقوف wuqūf (ед.ч. وقف)
имущество, завещанное на
благотворительные цели

валлагъ <i>араб.</i> клянусь Аллахом!	والله wa-l-lāh клянусь Аллахом!
васвасъала <i>араб.</i> сомнение; колебание, нерешительность	وسواس waswās 1) искушение; 2) наваждение, помешательство; 3) уныние; 4) опасение, тревога
васият <i>араб.</i> завещание, завет	وصية waṣīya[t] 1) завещание, завет; 2) воля; приказание
ватѦан <i>араб.</i> родина, отечество	وطن waṭan родина, отечество
вахти <i>араб.</i> время, пора	وقت waqt время
вачар <i>перс.</i> торговля	ср.-перс. vāčār
визир <i>араб.</i> визирь; министр	وزير wazīr (< ср.-перс. wuzurg) министр; визирь
вягѦда <i>араб.</i> договор, договоренность	وعدة wa‘da[t] 1) обещание; 2) срок
вягѦза <i>араб.</i> совет; проповедь	وعظة wa‘za[t] проповедь
- Г -	
гилавка <i>перс.</i> фунт (<i>мера веса</i>)	گیروانکه gīrvānke фунт (<i>мера веса</i>)
- Гъ -	
гъаза <i>араб.</i> сражение	غزو ġazw поход; нападение; ведение войны; завоевание

гъзават <i>араб.</i> священная война	غزوة ġazwa[t] поход, набег, нашествие
гъзи <i>араб.</i> борец за веру	غاز ġāzī борец за веру
гъапул(си) <i>араб.</i> потеря сознания, состояние невменяемости	غافل ġāfil невнимательный, небрежный; беспечный
гъара <i>араб.</i> грабёж; разбой	غارة ġāra[t] нашествие; грабёж
гъариб <i>араб.</i> 1) беспомощный; 2) изможденный; 3) голодный; 4) несчастный	غريب ġarīb 1) чужой, чужеземец; 2) странный, необыкновенный
гъира <i>араб.</i> 1) желание, страсть; жар; 2) стремление; дерзание; 3) усердие, пыл; 4) вдохновение	غيرة ġayra[t] 1) ревность 2) рвение, усердие, пыл

- Гь -

гъава <i>араб.</i> 1) воздух; 2) погода; 3) климат	هواء hawā' 1) атмосфера, воздух; 2) ветер; 3) климат; 4) погода
гъава <i>араб.</i> вдохновение, любовь, страсть	هوى hawā любовь, страсть, увлечение
гъайбат(ла) <i>араб.</i> 1) добротный 2) свободный; раздольный	هيبة hayba[t] 1) боязнь; 2) уважаемые; 3) величие

гъайкар *араб.*
амулет, талисман

هَيْكَل haykal

1. громадный, колоссальный;
2. 1) храм, алтарь;
2) большое здание, громадина
3) остов, каркас, шасси

гъалжана (алжана) *араб.*
рай

الْجَنَّة 'al-janna[t]

- 1) сад;
- 2) рай

гъар *перс.*
каждый, всякий

هَر har

всякий, каждый

гъижра *араб.*
рел. хиджра, переселение

هَجْرَة hijra[t]

переселение; эмиграция

гъужум *араб.*
атака, нападение, натиск

هَجُوم hijūm

- 1) наступление, атака;
- 2) приступ (*болезни*)

гъунар *перс.*
1) подвиг;
2) способность

هَنْر honar

- 1) искусство;
- 2) искусство, умение;
- 3) художественное ремесло

гъуралгин *араб.*
поэт. райская дева

حُورِيَّة hūriyya[t]

гурия, нимфа

- Г I -

Гибадат *араб.*
1) поклонение божеству;
2) культ

عِبَادَة 'ibāda[t]

- 1) обожание, почитание;
- 2) поклонение; культ

Гибарат *араб.*
состоящий, составленный

عِبَارَة 'ibāga[t]

- 1) объяснение;
- 2) выражение, оборот, фраза;
- 3) *мат.* выражение, член

Гибрат <i>араб.</i> пример, образец	عبرة 'ibra[t] 1) поучение, назидание; по- учительный пример, урок 2) смысл
Гизраил <i>араб.</i> <i>рел.</i> ангел смерти	عزرائيل 'izrā'īl ангел смерти Азраил
Гилму <i>араб.</i> наука	علم 'ilm 1) знание; 2) наука
Гимарат <i>араб.</i> образец, шедевр	عمارة 'imāra[t] 1) населенность; 2) возделанная земля; 3) строительство; 4) строение, здание; 5) племя, род
Гиприт <i>араб.</i> дух, демон	عفريت 'ifrīt 1. хитрый (как черт); 2. 1) (злой) дух, демон, черт, бес; 2) чертик (<i>игрушка</i>); 3) <i>карт.</i> старший козырь; 4) бесенок (о мальчишке)
Гишкъ(Гяшкъуй) <i>араб.</i> вдохновение; страсть	عشق 'išq любовь; влюбленность
Гузру <i>араб.</i> 1) оправдание, извинение; 2) боль; болезнь	عذر 'uzr 1) извинение; 2) оправдание; 3) предлог; 4) помеха
Гумра <i>араб.</i> <i>рел.</i> умра (<i>малый хадж</i>)	عمرة 'umra[t] малый хадж
Гяба <i>араб.</i> абá, халат (<i>верхняя длинная шерстяная одежда</i>)	عباء 'abā' абá (<i>название шерстяной одежды в виде плаща</i>)

гГяббаси <i>перс.</i> двугривенник (двадцатикопеечная серебряная монета)	عباسی ‘abbāsi монета, названная по имени шаха Аббаса I
гГябид <i>араб.</i> благочестивый; набожный	عابد ‘ābid поклоняющийся
гГявам <i>араб.</i> невежественный; отсталый	عوام ‘awām простой народ, масса
гГявам халкъ простой народ, простонародье	عوام خلق ‘awām + halq простой народ
гГяврат <i>араб.</i> <i>рел.</i> части тела, которые следует скрывать от взглядов других людей	عورة ‘awra[t] 1) слабость, недостаток; 2) слабое незащищенное место; 3) половые органы
гГядат <i>араб.</i> 1) адат; обычай; 2) привычка; 3) принцип	عادة ‘āda[t] 1) обычай; обыкновение; 2) привычка
гГядлу <i>араб.</i> порядок	عدل ‘adl правосудие
гГядлу-низам <i>араб.</i> порядок	عدل نظام ‘adl + nizām nizām 1) строй, система; режим; 2) устав
гГяжаиб(си) <i>араб.</i> 1) удивительный, замечательный; 2) интересный, загадочный; 3) чудака	عجيب ‘ajīb 1) удивительный, замечательный, чудесный; 2) странный, необыкновенный
гГяжам <i>араб.</i> аджам (письмо с использованием арабского алфавита, приспособленное к дагестанским языкам)	عجم ‘ajam неарабы, иностранцы; персы

гГяжиз <i>араб.</i>	عجز ‘ajz
1) слабый, немощный	1) слабость, потеря сил, немощь;
2) тяжкий, тяжелый, трудный	2) нехватка; недобор
гГяжуж-мажуж <i>араб.</i>	عاجوج و ماجوج uājūju wa mājūju
полчище (<i>неизвестных людей</i>)	Гог и Магог
гГязаб <i>араб.</i>	عذاب ‘azāb
мука, мучение, страдание; пытка	мука, страдание
гГязиз(си) <i>араб.</i>	عزيز ‘azīz
дорогой, милый, сердечный	1) сильный, могущественный;
	2) редкий, ценный;
	3) милый, дорогой
гГяйиб <i>араб.</i>	عيب ‘ayb
1) укор, упрек, порицание;	1) порицание;
2) недостаток, изъян, дефект;	2) порок, недостаток, изъян
3) вина; виновность	
гГяйса <i>араб.</i>	عصا ‘aṣā
посох, палка	палка, трость, посох
гГякьлу <i>араб.</i>	عقل ‘aql
1) ум, разум;	1) ум, разум;
2) совет	2) мудрость
гГякьраб <i>араб.</i>	عقرب ‘aqrab
1) рак; скорпион;	1) скорпион;
2) стрелка (<i>часов</i>)	2) стрелка
гГякьуба <i>араб.</i>	عقبة ‘aqraba[t]
1) мука, мучение;	1) преграда, препятствие;
2) каторга	2) трудность
гГялам <i>араб.</i>	عالم ‘ālam
толпа, народ	1) свет, вселенная;
	2) мир, царство (<i>природы</i>)
	3) народ

гҮяламат <i>араб.</i>	علامة ‘alāma[t]
1) удивление, чудо;	1) знак, метка;
2) знак, примета, обозначение	2) признак;
	3) марка;
	4) значок;
	5) отметка, бал
гҮялим <i>араб.</i>	عالم ‘ālim
ученый	1) знающий, сведущий;
	2) ученый;
	3) алим (<i>знаток мусульм. права</i>)
гҮямал <i>араб.</i>	عمل ‘amal
1) действие, деяние;	1) работа, труд;
2) хитрость, уловка	2) действие;
	3) занятие, дело
гҮямру <i>араб.</i>	عمر ‘umr
жизнь, быт	жизнь; возраст
гҮямултар <i>перс.</i>	عمل دار amaldār
хитрый; хитрец;	1) сборщик податей;
	2) местный правитель:
гҮяраб <i>араб.</i>	عرب ‘arab
арабский	арабы, бедуины
гҮярза <i>араб.</i>	عريضة ‘arīḏa[t]
жалоба; заявление, петиция	прошение; петиция
гҮярш <i>араб.</i>	عرش ‘arš
1) <i>рел.</i> эмпирей; <i>уст.</i> престол	1) трон, престол;
2) высь (<i>неба</i>); зенит; космос	2) носилки покойника
гҮяракьи <i>араб.</i>	عرق ‘araq
водка	1) пот, испарина;
	2) водка
гҮяси(си) <i>араб.</i>	عاصي ‘āṣī
злой, яростный, лютый	1) упрямый;
	2) мятежный;
	3) грешный

Гяшикь *араб.*

- 1) влюбленный, страдающий;
- 2) ашуг, поэт-певец

عاشق 'āšiq

любящий, влюбленный

Гяшура *араб.*

ашура (*десятый день месяца мухаррам*)

عشوراء 'āšurā'

- 1) ашура (*десятый день месяца мухаррам*);
- 2) ашура (*кушанье, приготовляемое в десятый день месяца мухаррам*)

- Д -

дабагь *араб.*

дубленая кожа

دباغة dibāga[t]

дубление

давля *араб.*

- 1) богатство, состояние;
- 2) сокровище

دولة dawla[t]

- 1) государство; держава; империя
- 2) господство;
- 3) династия;
- 4) превратность (*судьбы*)

дажжал *араб.*

рел. антихрист

الدجال 'ad-dajjāl

антихрист

дагьра *перс.*

секач

دهره dahre

- 1) серп;
- 2) серповидный нож;
- 3) маленький кинжал

даим *араб.*

нареч. всегда, постоянно

دائم dā'im

длительный; постоянный

далил *араб.*

довод; доказательство

دليل dalīl

- 1) признак;
- 2) показатель;
- 3) довод; доказательство

даллак <i>араб.</i> <i>уст.</i> парикмахер, банщик	دلاك dallāk массажист
даллал <i>араб.</i> <i>уст.</i> маклер	دلال dallāl 1) глашатай; маклер; посредник
даража <i>араб.</i> степень, уровень, ступень	درجة daraja[t] 1) степень; 2) ранг, звание; 3) градус
дарай <i>перс.</i> тафта, шелк	دارایی dārāyī шелковая полосатая материя
дарбиш <i>перс.</i> дервиш	درویش dervīš 1) дервиш; 2) нищий; 3) странник
дард <i>перс.</i> печаль, забота; горе, скорбь	درد dard 1) боль, недуг; 2) страдание; 3) печаль
дарман <i>перс.</i> лекарство;	درمان darmān 1) лечение; 2) лекарство; 3) выход из положения
дарс <i>араб.</i> 1) урок 2) <i>перен.</i> жизненный опыт, наука	درس dars 1) изучение; 2) урок, лекция
дастлуман <i>перс.</i> салфетка, тряпка	دستمال dastmāl платок, салфетка
дафтар <i>араб.</i> <i>уст.</i> книга для записей	دفتر daftar 1) тетрадь; 2) книга для записей

диван *перс.*

суд

ديوان dīvān

1) *уст.* суд; трибунал;
2) *уст.* диван; канцелярия,
учреждение

диван *перс.*

диван

ديوان dīvān

сборник стихов

дин *араб.*

религия

دين dīn (< *ср.-перс.* dēn)

религия, вера

дият *араб.*

уст. выкуп за убийство или
ранение

دية diya[t]

вира, выкуп (*за убитого*)

дугĬя *араб.*

молитва

دعاء du‘ā’

1) зов;
2) мольба;
3) молитва

дунья *араб.*

мир, свет,
земля, вселенная

دنيا dunyā

1) свет, мир;
2) мирская жизнь;
3) погода

дурлама *перс.*

бинокль

دوربين dūrbīn

1) бинокль;
2) дальнозоркий; дальновидный

дурусли *перс.*

точно

دورست dorost

1) правильный, верный;
2) прямой, истинный

душман *перс.*

враг, неприятель

دشمن došman

враг; противник

дяв *араб.*

1) драка; ссора;
2) война, бой, битва

دعوى da‘wā

1) притязание;
2) утверждение;
3) жалоба, иск, тяжба

дярчин *перс.*
корица

دارچين dārgīn
1) коричное дерево;
2) корица

- Ж -

жаваб *араб.*
1) ответ; реплика
2) отпор

جواب jawāb
1) ответ;
2) реплика

жавгъар *араб.*
1) драгоценный камень; жемчуг;
2) жемчужина

جوهر jawhar
1) сущность;
2) вещество;
3) драгоценные камни

жагъаннаб *араб.*
ад

جهنم jahannam
ад, преисподня, геенна

жагъил *араб.*
1) молодой, юный
2) *перен.* неопытный

جاهل jāhil
1. невежественный;
2. 1) глупец;
2) невежда, неуч

жазаъ *араб.*
1) наказание, кара; возмездие
2) мука

جزاء jazā'
1) наказание; возмездие;
2) возмещение

жаллад *араб.*
палач, душегуб

جلاد jallād
1) палач;
2) торговец шкурами

жамигІят *араб.*
1) джамаат, сельская община;
2) сход; народ

جماعة jamā'a[t]
1) объединение;
2) общество; община;
3) группа; толпа

жан *перс.*
душа, дух; жизнь

جان jān
1) душа, жизнь;
2) сила;
3) милый

жаназа *араб.*
труп, покойник

جنازة janāza[t]
1) похороны; похоронная процессия;
2) погребальные носилки

жаняхI *араб.*
коридор, предняя

جناح janāḥ
1) крыло;
2) плавник;
3) крыло; флигель; корпус; павильон (*на выставке*);
4) бок, сторона; *воен.* фланг;
5) лопасть (*напр. вентилятора*)
6) защита, покровительство;
7) пола (*одежды*)

жапа(си) *араб.*
мучительный

جفاء jafā'
1) грубость;
2) суровость;
3) жестокость

жаряхI *араб.*
1) *уст.* костоправ;
2) громогласный

جراح jarrāḥ
хирург

жасус *араб.*
уст. шпион, лазутчик

جاسوس jāśūs
шпион; сыщик

жиби *араб.*
карман

جيب jaub
карман

жин (жинд) *араб.*
дух; бес

جنّ jinn
джин, дух

жинс *араб.*
1) род; племя
2) порода
3) *грамм.* род

جنس jins
1) род;
2) сорт; класс; разновидность;
3) пол (*муж., жен.*);
4) порода; племя; раса; национальность; народность;
5) *грам.* род

жугьутI араб. еврей	يهود yahūd евреи, иудеи
жуз араб. книга, учебник	جزء juz' 1) часть, доля; 2) тридцатая часть Корана
жумягI араб. пятница (<i>день недели</i>)	الجمعة 'al- jum'a[t] пятница
жура перс. вид, сорт	جور jūr вид, род, подходящий
жут перс. пара	جفت joft 1) пара; 2) чета; 3) четный
жямгI араб. <i>уст.</i> итог, сумма	جمع jam' 1) собрание; сбор 2) сложение; 3) собрание
- 3 -	
забур араб. <i>рел.</i> псалмы	زبور zabūr псалмы, псалтырь
загIид араб. <i>рел.</i> благочестивый	زاهد zāhid 1) воздержанный, набожный; 2) подвижник, аскет
загIпиран араб. шафран (<i>растение и цветы</i>)	زعفران za' farān <i>бот.</i> шафран, крокус
зад араб. маленькая вещь, предмет	ذات zāt 1. имеющая, обладающая; 2. 1) обладательница; 2) предмет обладания; 3) личность, особа, субъект; 4) сущность, существо 3. тот же самый

зайтун <i>араб.</i> олива	زيتون zaytun <i>собир.</i> масличные деревья, оливы, маслины
закъум <i>араб.</i> отрава, сильный яд	زقوم zaqum 1) адское дерево (плодами которого якобы будут пи- таться грешники); 2) <i>бот.</i> дикая маслина
залум <i>араб.</i> 1) крупный; 2) росторопный	ظالم zālīm 1) несправедливый; жестокий; 2) притеснитель, тиран
замана <i>араб.</i> 1) эпоха; время; век; 2) период (отрезок времени)	زمان zamān (< <i>ср.-перс.</i> zamānag) 1) время; пора; эпоха; 2) сезон; 3) <i>грам.</i> время
Замзам <i>араб.</i> <i>рел.</i> Земзем (<i>колодец в Мекке при храме Кааба</i>);	زمزم zamzam 1) обильный; 2) Земзем (<i>священный коло- дец при храме Кааба г. Мекка</i>)
зарал <i>араб.</i> вред, ущерб, убыток	ضرر ḍarar повреждение; вред; убыток
зарбаб <i>перс.</i> парча	زربافت zarbāft парча
заррат <i>араб.</i> пылинка; мельчайшая частица (<i>чего-то</i>); молекула, атом	ذرة zarra[t] 1) частица; 2) пылинка; 3) атом

зид(деш) араб.

конфликт, противоречие

ضدّ ḍidd

1) противник, соперник;
2) противоположность,
контраст

зикру араб.

1) рел. зикр (моление, заключающееся в ритуальном поминании Аллаха);
2) молитва

ذكر zikr

1) упоминание;
2) память;
3) воспоминание;
4) слава

зина араб.

прелюбодеяние

زنا zinā'

1) прелюбодеяние; блуд,
распутство;
2) проституция

зинняв перс.

диал. зурна (муз.)

سورنا sūrna

зурна (муз.)

зиярат араб.

1) могила святого;
2) посещение святых мест,
паломничество

زيارة ziyāra[t]

1) посещение, визит;
2) паломничество

зулму араб.

1) гнет; насилие, тирания;
2) злодеяние

ظلم ḡulm

гнет; притеснение, тирания,
несправедливость

зулхижа араб.

зулхиджжа (12-й месяц лунного календаря)

ذوالحجة zū-l-ḥijja[t]

зулхиджжа (12-й месяц лунного календаря – 29 дней)

зумруд араб.

изумруд, смарагд

زمرّد zumurrud

(< ср.-перс. zomorrod)
изумруд

зухӀа араб.

рел. зуха (род необязательной молитвы, совершаемой после восхода солнца до полудня)

ضحى ḍuḥā

время до полудня

зягIип(си) араб.
слабый

ضعيف ḍa‘īf

- 1) слабый, бессильный;
- 2) больной

зякат араб.
рел. закат – (доля урожая,
выделенная в пользу бедных
мусульман)

زكاة zakā[t]

- 1) чистота;
- 2) милостыня;
- 3) десятина; *образн.* дань

зянкъ перс.
звонок; колокол

زنگ zang

- 1) звонок, колокольчик;
- 2) звонок, звон

зяIмат араб.

زحمة zaḥma[t]

- 1) труд;
- 2) трудность, тягота, мучение

- 1) давка, толкотня; теснота;
- 2) стеснение, затруднение;
- 3) толпа;
- 4) масса, множество

- И -

игъдибар (ихтибар) араб.
доверие

اختبار iḥtibār

- 1) опыт, проба, испытание;
экспертиза;
- 2) опытность;
- 3) знакомство (с чем-либо)

идара араб.
уст. учреждение, контора

إدارة 'idāra[t]

- 1) управление; администра-
ция; дирекция;
- 2) учреждение, ведомство

ижаза араб.
рел. разрешение, позволение

إجازة 'ijāza[t]

- 1) разрешение, позволение;
- 2) аттестат; диплом (о при-
своении ученой степени);
- 3) отпуск

ижара араб.
наем, аренда

إجارة 'ijāra[t]

- 1) наем, аренда;
- 2) арендная плата

изала <i>перс.</i> болезнь, недуг	آزار āzār 1) мучение, страдание; 2) притеснение; 3) обида, огорчение
изну <i>араб.</i> <i>уст.</i> разрешение	إذن 'izn 1) позволение, разрешение; 2) ордер, бона, лицензия
икрам <i>араб.</i> почтительный поклон	إكرام 'ikrām почет, почтение, уважение
икърар <i>араб.</i> <i>уст.</i> договор, договоренность, соглашение	إقرار 'iqrār 1) допущение; 2) установление; 3) признание, сознание; 4) поселение; 5) утверждение
илбис <i>араб.</i> черт, дьявол, сатана	إبليس 'iblīs дьявол, черт
илгъам <i>араб.</i> вдохновение	إلهام 'ilhām внушение (<i>свыше</i>), вдохновение
имам <i>араб.</i> <i>рел.</i> имам (<i>духовный глава мусульман</i>)	إمام 'imām 1) руководитель, глава, вождь; 2) имам
иман <i>араб.</i> <i>рел.</i> вера, верование	إيمان 'īmān вера (<i>в Бога</i>)
иман-ислам <i>араб.</i> мусульманское вероучение	إيمان الاسلام 'īmān вера + 'al'islām
имтихІян <i>араб.</i> 1) испытание; 2) экзамен	امتحان 'imtiḥān 1) испытание; 2) экзамен
инжил <i>араб.</i> Евангелие	انجيل 'injīl Евангелие; Новый завет

инкан (имкан) *араб.*
возможность, доступ

инкар *араб.*
отрицание, отказ

инкылаб *араб.*
уст. 1) революция;
2) переворот

инсан *араб.*
человек

инсаният *араб.*
человечество

инсап *араб.*
1) совесть;
2) человечность

иншааллагъ *араб.*
межд. даст Бог!

исбагъи(деш) *араб.*
изящество

ислам *араб.*
ислам

исму *араб.*
черты лица

итни *араб.*
понедельник

امكان imkān
возможность, способность, сила

انكار 'inkār
1) непризнание;
2) порицание

انقلاب 'inqilāb
1) перемена; изменение;
2) переворот; путч; *полит.*
уст. революция

انسان 'insān
человек

انسانية 'insāniyya[t]
1) человечество;
2) человечность;
3) вежливость;
4) человеческая природа

انصاف 'inṣāf
справедливость, правосудие,
беспристрастие

ان شاء الله in ṣhā'a-l-lāh
если будет угодно Аллаху;
может быть

اسباغ 'isbāg
придание формы

الاسلام 'al'islām
ислам

اسم 'ism
1) имя; название;
2) репутация
3) *грам.* имя

الاثنين 'al'iṣṣnayn
понедельник

ихтибар *араб.*

доверие

اختبار 'ihtibār

- 1) опыт, проба, испытание; экспертиза;
- 2) опытность;
- 3) знакомство (*с чем-л.*)

ихтилат *араб.*

разговор, беседа, развлечение

اختلاط 'ihtilāt

- 1) смешивание;
- 2) путаница, беспорядок;
- 3) общение, связь; сношение, отношения

ихтияр *араб.*

- 1) право;
- 2) разрешение, позволение

اختيار 'ihtiyār

- 1) выбор;
- 2) добрая воля, добровольность

ихІрам *араб.**рел. ихрам (особая одежда, в которую облачается человек, совершающий паломничество)*إحرام 'iḥrām *рел.*вступление во время хаджа на священную территорию и надевание *ихрама***ишара** *араб.*

- 1) знак;
- 2) заметка, отметка;
- 3) намек

إشارة 'išāra[t]

- 1) указание,
- 2) совет;
- 3) указатель, знак; сигнал;

иштяІ *араб.*

желание, охота; вожделение, страсть

إشتهاء 'ištiḥā'

- 1) желание;
- 2) аппетит

- К -

Кавсар *араб.**поэт.* райская река

الكوثر 'al-kawṣar

коран. ал-Каусар (*название райской реки*)**КагІба** *араб.*

Кааба (мусульманская святыня в г. Мекка)

الكعبة 'al-ka'ba[t]

- а) Кааба;
- б) *перен.* центр притяжения

кагъар <i>перс.</i> бумага	کاغذ kāğaz 1) бумага; 2) письмо; 3) документ
калам <i>араб.</i> <i>уст.</i> слово; речь; разговор	كلام kalām слово, фраза, речь
калима <i>араб.</i> слово (Аллаха)	كلمة kalima[t] 1) слово; 2) изречение
кам <i>перс.</i> недостающий, недостаточный	کم kam 1) мало; 2) редко; 3) небольшой
камал <i>перс.</i> женский пояс	کمر kamar 1) поясница, талия; 2) пояс, ремень
камил <i>араб.</i> полно, совершенно	کامل kāmil 1) полный, целый; 2) совершенный
капан <i>араб.</i> 1) саван; 2) материя для савана	کفن kafan саван
капарат <i>араб.</i> <i>рел.</i> искупление	کفارة kafāra[t] 1) искупление; 2) милостыня, подаваемая в качестве искупления за согрешение; 3) пост для искупления прегрешения
капур <i>араб.</i> неверующий; безбожник; иноверец, гяур	کافر kāfir 1) неблагодарный; 2) неверующий; 3) безбожник, гяур

караван *перс.*

караван

کاروان kārīvān

караван

карамат *араб.*

способность предвидения

كرامة karāma[t]

1) честь; достоинство, престиж

2) щедрость; великодушие, благородство;

3) чудо

катан *араб.*

полотно, холст

كتان katān

лен

качал *перс.*

парша

کچل kačal

1) паршивый;

2) лысый, плешивый

кеп *араб.*

удовольствие, наслаждение

كيف kayf

1) удовольствие, наслаждение; довольство

2) хорошее расположение духа

курси (*кайтаг. диал.*) *араб.*

маленький стульчик

كرسى kursiyu

1) сиденье; стул, кресло;

2) кафедра;

3) трон;

4) пьедестал

- Къ -**къавгъа (гъавгъа)** *араб.*

стычка, шум, суматоха

غوغاء ġawġā'

1) сборище, толпа, чернь, невежественная масса;

2) шум, гам

къайсар *араб.*

цезарь

قيصر qayṣar

кесарь, цезарь; кайзер,

император, царь

къиян *араб.*

1) мучение; испытание;

2) труд, трудность

يوم القيامة yawmu-l-qiyāma[t]

день страшного суда

къиян-жапа *араб.*
мучение

يوم القيامة جفاء yawmu-l-
qiyāma[t] + jafā'

- Къ -

къабул *араб.*
1) согласный;
2) приемлемый, подходящий

قبول qubūl
1) принятие; допущение
(*чего-л.*), соглашение (*с чем-л.*);
согласие
2) прием;
3) наклонность, способность

къадар *араб.*
судьба, рок

قدر qadr
судьба, рок, предопределе-
ние

къадар *араб.*
величина, количество; мера

قدر qadar
1) количество; размер; ве-
личина; степень, достоин-
ство; мера;
2) предопределение

къадар – къисмат
судьба, рок, предопределение

قدر قسمة qadar + qisma[t]

къади *араб.*
кадий (*шариатский судья*)

قاض qādī
1) судящий;
2) судья; кадий

къадри *араб.*
1) вес, значение;
2) значимость;
3) уважение

قدر qadr
1) количество; размер; ве-
личина; степень, достоин-
ство; мера;
2) предопределение

къайим *араб.*
опекун

قيّم qayuim
1) доверенное лицо, упол-
номоченный; блюститель;
2) опекун

къалам *араб.*

карандаш

قلم qalam

- 1) калем, тростниковое перо;
- 2) стиль, письмо, почерк;
- 3) статья, параграф, запись;
- 4) бюро, отдел, отделение;
- 5) черта, полоса;
- 6) пощечина

къам *араб.*

- 1) род, племя;
- 2) народ; этнос
- 3) люди

قوم qawm

- 1) народ;
- 2) люди;
- 3) племя

къанун *араб.*

уст. закон; правило

قانون qānūn

закон; статут; право, кодекс; канон; правило

къас *араб.*

намерение, цель, стремление

قصد qaṣd

- 1) цель; стремление, намерение; умысел;
- 2) *грам.* смысл, значение

къасидат *араб.*

касыда; поэма

قصيدة qaṣīda[t]

касыда; поэма

къассаb *араб.*

разделка мяса

قصاب qaṣṣāb

- 1) мясник; 2) землемер

къибла *араб.*

1) *рел.* кибла (*сторона, к которой обращаются мусульмане во время молитвы*);

2) *перен.* юг

قبلة qibla[t]

1) кибла (*сторона, к которой обращаются мусульмане во время молитвы*);

2) ниша; 3) юг; 4) *образн.* притягательный центр

къимат *араб.*

- 1) цена, стоимость; значимость;
- 2) ценность;
- 3) оценка, балл;
- 4) *перен.* уважение

قيمة qīma[t]

- 1) ценность;
- 2) цена, стоимость;
- 3) достоинство, качество

къисас *араб.*

мечь, мщение

къисмат *араб.*

судьба, доля, участь

къияма *араб.*

1) *рел.* страшный суд;

2) беда, катастрофа

къуват *араб.*

1) сила, мощь; могущество

2) энергия

къудрат *араб.*

1) сила, мощь;

2) возможность

къулгъу *араб.*

1) поминальная молитва;

2) начало 112 суры Корана

къурбан *араб.*

1) жертва;

2) акт жертвоприношения

къуреш *араб.*

курейшит

къуръан *араб.*

Коран

къябихІян *араб.*

двуличный, лицемер

قصاص qīṣāṣ

возмездие, наказание; рас-
плата

قسمة qisma[t]

1) судьба, доля, участь;

2) *мат.* деление

قيامة qiyāma[t]

1) *рел.* воскресение;

2) *образн.* столпотворение,
суматоха

قوة quwwa[t]

1) сила, мощь, мощность;

2) способность

3) отряд, наряд, полиция;

4) *мат.* степень

قدرة qudra[t]

1) могущество, мощь, сила;

2) способность

قل هو الله qul huwa-l-lāhu....

начало 112-ой суры Корана

قربان qurbān

1) жертва;

2) *рел.* причастие

قريش qirayš

курейшиты (*название племени*)

القرآن 'al-qur'ān

Коран

قبيح qabīh

1) безобразный, мерзкий,
отвратительный; скверный;

2) грубый, неприличный;

3) наглый, бесстыдный

кьяйда <i>араб.</i>	قاعدة qā'ida[t]
способ, прием, метод, стиль	1) база; 2) основа; 3) правило
кьякьраб (гГякьраб) <i>араб.</i>	عقرب 'aqrab
скорпион	1) скорпион; 2) стрелка

- Л -

лазат <i>араб.</i>	لذّة lazza[t]
наслаждение, удовольствие	сладость, приятность; наслаждение, удовольствие
лайикь(си) <i>араб.</i>	لائق lā'iq
1) удобный	надлежащий, подходящий;
2) достойный	достойный, приличный
лайла <i>араб.</i>	لا اله الا الله lā 'ilāha 'illā l-lāh
1) <i>рел.</i> моления, заключающиеся в повторении слов «лаилаха иллалах»;	Нет бога кроме Аллаха!
2) <i>перен.</i> колыбельная песня	
лайлатул кьадри <i>араб.</i>	ليلة القدر laylatu-l-qadr
<i>рел.</i> ночь предопределения	<i>рел.</i> ночь предопределения (27-го числа месяца рамадана)
ламус <i>араб.</i>	ناموس nāmūs
1) совесть, честь;	1) закон;
2) одолжение	2) совесть, честь
леглег <i>араб.</i>	لقلق laqlaq
1) аист, цапля	аист
2) <i>перен.</i> сплетник	
лишан <i>араб.</i>	نشان nišān
1) знак; метка;	1) цель, мишень;
2) мишень, прицел;	2) орден; знак
3) симптом, признак, показатель	

лугъат *араб.*

говор, диалект

لغة luġa[t]

- 1) язык, говор;
- 2) слово, выражение
- 3) вариант слова

Лукъман хІяким *араб.*

исцелитель, мудрец

لقمان حكيم

Luqmān + hakīm

Локман (*имя древнего мудреца и баснописца*) + hakīm

1. мудрый, разумный;
2. 1) мудрец;
2) философ;
3) врач, доктор

лягІлу *араб.*

драгоценный камень

لؤلؤ lu'lu'

собир. жемчуг

лягІнат(нягІна) *араб.*

проклятие

لعنة la'na[t]

проклятие

лямцІ *араб.*

блеск, сверкание; молния

لمع lam'

блеск, сияние, сверкание; лоск

- М -

мавлид *араб.*

- 1) день рождения пророка Мухаммеда;
- 2) угощение в честь рождения Мухаммеда;
- 3) молитва

مولد mawlid

- 1) место рождения, родина;
- 2) рождение (*какого-л. святого*);
- 3) рождество;
- 4) праздничная ярмарка, праздник "рождества пророка"

магъриб *араб.*

уст. запад

مغرب maġrib

- 1) закат, заход;
- 2) запад;
- 3) вечер

магъар *араб.*

брак (*по шариату с заключением брачного договора*)

مهر mahr

брачный договор

магъди <i>араб.</i> махди, мессия	المهدي 'al mahdiyy мессия (<i>букв.</i> направляе- мый Богом)
магъир(си) <i>араб.</i> искусный, очень опытный	ماهر māhir 1) искусный, ловкий; 2) весьма знающий
магІлум(си) <i>араб.</i> известный	معلوم ma'lūm 1) известный; 2) <i>нар.</i> конечно, разумеется
Мадина <i>араб.</i> г. Медина	المدينة 'al-madīna[t] г. Медина (<i>сокр. от мади- нат ан-наби</i>) город Пророка
мадраса <i>араб.</i> медресе, религиозная школа	مدرسة madrasa[t] школа; училище
мажлис <i>араб.</i> 1) собрание; 2) место; зал заседаний	مجلس majlis 1) место; зал заседаний; 2) заседание; 3) общество; сообщество; 4) совет, правление, палата; 5) суд, трибунал
мажмугІ <i>араб.</i> <i>уст.</i> сборник (стихов)	مجموع majmū' собранный مجموعة majmū'a[t] 1) сборник, собрание; 2) коллекция; 3) группа, группировка; серия
мазгъаб <i>араб.</i> 1) вероисповедание; 2) секта (<i>религиозная</i>)	مذهب mazhab 1) путь; образ действий; поведение 2) религиозное учение; толк, секта; 3) доктрина; теория; школа; направление

майдан *араб.*

- 1) ровное место;
- 2) *перен.* поле брани

маймун *араб.*

- 1) обезьяна;
- 2) *перен.* кривляка

Макка *араб.*

г. Мекка

Маккашарип *араб.*

г. Мекка

макру *араб.*

хитрость

макру-хИлла

лесть

мактаб *араб.*

уст. школа

макъала *араб.*

- 1) статья;
- 2) объявление

макъам *араб.*

мелодия, мотив, напев

макълатИс *араб.*

магнит

малаик *араб.*

ангел

ميدان *maydān*

- 1) площадь;
- 2) арена

ميمون *maumūn*

- 1) счастливый; благоприятный
- 2) обезьяна

مكة *makka[t]*

г. Мекка

مكة شريفة *makka[t]*

šarīfa[t]

г. Мекка (*знатная*)

مكر *makr*

коварство, хитрость;
обман, козни

مكر ميلة *makr + ḥīla*

مكتب *maktab*

- 1) школа;
- 2) письменный стол;
- 3) кабинет;
- 4) отделение, бюро, контора

مقالة *maqāla[t]*

- 1) речь;
- 2) статья, небольшое сочинение; литературный очерк

مقامة *maqāma[t]*

- 1) круг, сфера;
- 2) *лит.* макама (*вид литературного произведения*)

مغناطيس *maḡnaṭīs*

магнит

ملائكة *malā'ika[t]* (ед. ч. **مَلَك**)

ангел

малаим <i>араб.</i> мягкий, душевный	ملائم mulā'im подходящий, соответствующий; благоприятный; пригодный
малла <i>араб.</i> мулла	ملا mullā мулла
малхІям <i>араб.</i> ласковый, нежный	محلم muḥlam мягкий, добрый
манзил <i>араб.</i> промежуток, расстояние, время; период, измерение стадий	منزل manzil 1) жилище, квартира, дом; 2) <i>астр.</i> положение луны
манпагІят <i>араб.</i> 1) польза, выгода; благо; 2) корысть	منفعة manfa'a[t] 1) польза, выгода, интерес; доход; 2) благо, добро
маржан <i>араб.</i> коралл	مرجان marjan 1) <i>собир.</i> кораллы; 2) мелкий жемчуг
мармар <i>араб.</i> мрамор	مرمر marmar 1) алебастр; 2) мрамор
масала <i>араб.</i> <i>вводн. сл.</i> например	مثلاً maṣalān <i>нареч.</i> например
масихІ <i>араб.</i> <i>рел.</i> пророк, сын Божий Иса	المسيح 'al-masīḥ <i>церк.</i> помазанный, Иисус
маслихІят <i>араб.</i> примирение; соглашение	مصالحة muṣālaḥa[t] заключение мира; примирение
масхара (махсара) <i>араб.</i> шутка, юмореска, проделка	مسخرة mashara[t] 1) насмешка, шутка; 2) маскарад, карнавал

масху *араб.*

рел. помазание водой (*волос или обуви при омовении*);

مسح mash

- 1) смазывание;
- 2) *церк.* помазание;
- 3) стирание, вытирание, чистка

масъала *араб.*

вопрос, проблема, задача

مسألة mas'ala[t]

- вопрос, проблема, дело; предмет;
- 2) *мат., шахм.* задача

матяхI *араб.*

- 1) инструменты, принадлежности мастера
- 2) багаж

متاع matā'

- 1) вещь, предмет;
- 2) багаж, товар

махлукъат *араб.*

- 1) скопление народа;
- 2) *простонар.* твари

مخلوقات mah_lūqāt (ед.ч.

مخلوق mah_lūq)

твари, создания

махмур *перс.*

бархат

مخمل mahmal

бархат

махраж *араб.*

- 1) чтение Корана нараспев;
- 2) чистое, правильное произношение

مخرج mahraj

- 1) место выхода; выход;
- 2) исход;
- 3) *лингв.* место артикуляции;
- 4) *мат.* знаменатель

махIшар *араб.*

уст. место сбора

محشر mahšar

- 1) место сбора;
- 2) собрание; толпа

машаллагъ *араб.*

превосходно!; чудесно!

ما شاء الله mā šā'-l-lāh

как это прекрасно! (*букв.* то, что пожелал Аллах)

машгур(си) *араб.*

известный; знаменитый

مشهور mašhūr

- 1) известный; славный, знаменитый;
- 2) знаменитость

машрикь *араб.*

уст. восход

мигІраб (михІраб) *араб.*

алтарь, ниша в мечети

мигІраж *араб.*

рел. вознесение Мухаммада на небеса

мижит *араб.*

мечеть

мизам *араб.*

уст. строй

миллат *араб.*

1) народ; нация;

2) национальность

миммар (мимма) *араб.*

кафедра (*для проповедника в мечети*)

мина *араб.*

жилище

مشرق mašriq

1) восход;

2) восток

محراب miḥrāb

святилище

المعراج 'al-mi'raǰ

рел. вознесение Мухаммада

مسجد masjid

мечеть, храм

نظام niẓām

1) порядок, система;

2) строй, система, режим;

3) регламент;

4) устав, правила внутреннего распорядка, статут;

5) дисциплина

ملة milla[t]

1) народ; нация;

2) религиозная община;

3) вера, религия

منبر minbar

кафедра в мечети, амвон

بناء binā'

1) строительство, сооружение; конструирование;

2) строение, постройка, здание;

3) конструкция; структура;

4) *грам.* неизменяемость, неизменяемая форма

минара <i>араб.</i> минарет	منارة mināra[t] 1) маяк 2) минарет
мисал <i>араб.</i> пример; образец	مثال miṣal 1) пример; 2) подобие 3) модель, образец
миск <i>араб.</i> мускус	مسك misk мускус
мискин <i>араб.</i> 1) бедный, нищий; 2) несчастный, жалкий	مسكين miskīn бедный; жалкий, несчастный
мискин-пякьир нищий	مسكين فقير miskīn + faqīr
мискин халкь беднота	مسكين خلق miskīn + halq miskīn
мискьал <i>араб.</i> 1) <i>уст.</i> золотник (<i>мера веса</i>); 2) малая часть	مئقال miṣqāl мискаль (<i>мера веса, равная 24 каратам или 4, 68г.</i>)
Мисри <i>араб.</i> <i>уст.</i> Египет	مصر miṣr Египет, г. Каир
михIраб <i>араб.</i> <i>рел.</i> ниша в мечети (указы- вающая направление к Кибле)	محراب miḥrāb святилище
мубарак(варни) <i>араб.</i> + <i>дарг.</i> поздравление	مباركة mubāraka[t] 1) пожелание счастья, добра; поздравление; 2) благословление
мугъажир <i>араб.</i> переселенец	مهاجر muhājir 1) переселяющийся; эмиг- рирующий; 2) переселенец, эмигрант

мугълат <i>араб.</i> передышка	مهلة muhla[t] отсрочка, срок; приостановка (<i>исполнения</i>)
мугъур <i>перс.</i> печать	مهر mohr 1) печать; 2) отпечаток
мугъяллим <i>араб.</i> <i>уст.</i> учитель	معلم mu'allim 1. обучающий 2. 1) учитель; 2) мастер; 3) хозяин
мужаллат <i>араб.</i> 1) обложка; 2) книга	مجلد mujallad 1. переплетенный; 2. том; книга
мулк <i>араб.</i> собственность, доставшаяся по наследству; достояние	ملك mulk собственность, владение
мунапикъ <i>араб.</i> 1) лицемер; 2) вероотступник	منافق munāfiq лицемер, притворщик
мунпагъят <i>араб.</i> польза, выгода	منفعة manfa'a[t] 1) польза, выгода; интерес; доход; 2) благо, добро
мупти <i>араб.</i> муфтий	مفت mufti муфтий (<i>должностное лицо, выносящее решения по религи- озно-юридическим вопросам</i>)
мурабба <i>араб.</i> варенье	مرَبِّي murabbā 1) варенье, джем; 2) мармелад

мурад араб. намерение, цель; желание	مراد murād 1) предмет желаний; 2) желание, намерение
мурид араб. <i>ист.</i> мюрид (<i>последователь шейха, воин</i>)	مريد murīd 1) последователь, ученик; 2) <i>рел.</i> последователь, ученик суфия (<i>первая ступень у суфиев</i>)
муртад араб. <i>рел.</i> вероотступник	مرتدّ murtadd 1) вероотступник; 2) ренегат
муршид араб. <i>рел.</i> наставник (<i>в суфизме</i>)	مرشد muršīd 1) руководитель; наставник; 2) проводник
мушибат араб. 1) беда, несчастье; 2) испытание	مصيبة muṣība[t] беда, несчастье
мутИгI(си) араб. 1) покорный, смиренный; 2) подчиненный	مطيع muṭī‘ послушный, покорный
мутагIялим араб. <i>уст.</i> ученик мусульманской школы	متعلم muta‘allim 1) учащийся; обученный; воспитанный; образованный; 2) ученик
мухбир араб. корреспондент	مخبر muḥbir 1) сообщающий; 2) осведомитель; информатор; репортер; 3) сыщик
мухIярам. араб. мухаррам (<i>1-й месяц лунного календаря</i>)	محرم muḥarram 1) запрещенный; запретный; 2) мухаррам (<i>1-й месяц лунного календаря – 30 дней</i>)

муштар <i>араб.</i>	مشتَر muštarī
<i>уст.</i> покупатель, потребитель	покупатель
муъмин <i>араб.</i>	مؤمن mu'min
набожный, благочестивый	верующий, правоверный
мягІдан <i>араб.</i>	معدن ma'dan
1) месторождение (<i>металлов, минералов</i>); залежи;	1) месторождение (<i>металлов, минералов</i>); рудник; шахта;
2) прииск, шахта	2) металл;
	3) минерал
мягІишат <i>араб.</i>	معيشة ma'īša[t]
быт, жизнь; хозяйство;	1) жизнь;
материальное положение	2) средства к существованию; пропитание, содержание
мягІлум(си) <i>араб.</i>	معلوم ma'lūm
очевидный, определенный	1) известный;
	2) <i>нар.</i> конечно, разумеется
мягІлумат <i>араб.</i>	معلومات ma'lūmāt] (<i>ед.ч.</i>
объявление, извещение	معلومة ma'lūma[t])
	сведение, информация
мягІна <i>араб.</i>	معنى ma'nā
1) значение, смысл;	значение, смысл, понятие,
2) толк; польза	идея, сущность
мягІярипат (марипат) <i>араб.</i>	معرفة ma'rifa[t]
<i>уст.</i> образование, просвещение	1. знание; познание;
	2.1) знакомство;
	2) <i>грам.</i> имя в определенном состоянии
мялгІун <i>араб.</i>	ملعون mal'ūn
хитрый	проклятый

мяхІкам(си) араб.	محکم muḥkam
1) скрупулезный, аккуратный;	1) хорошо сделанный;
2) ясный, чёткий;	совершенный; прочный,
3) бережливый	крепкий;
	2) точный, верный;
	3) уверенный (<i>о движении</i>);
	4) ясный (<i>о стихах Корана</i>)
мяхІрум(си) араб.	محروم maḥrūm
бесправный; лишенный (<i>чего-л.</i>)	1.1) лишенный;
	2) отлученный;
	3) несчастный; бедный;
	2. неудачник
мяхІтал(деш) араб.	محتال muḥtāl
дивный, удивительный	1) ухищряющийся; хитрый,
	ловкий;
	2) обманщик; мошенник,
	жулик, аферист

- Н -

набс араб.	نفث nafṡ
сперма	выделение; слюна
нажас араб.	نجس najis
нечестивец, гад	1) нечистый; оскверненный;
	2) злой, негодный
назар араб.	نظر naẓar
подозрение	1) зрение;
	2) взор;
	3) дурной глаз;
	4) видение
назму араб.	نظم naẓm
поэма	стихи; поэзия

наиб *араб.*

наиб, начальник

نائب nā`ib

1. замещающий;

2. 1) наместник; заместитель; помощник; 2) депутат

напакья *араб.*

- 1) довольствие, запас;
- 2) обеспечение;
- 3) продовольствие

نفقة nafaqa[t]

- 1) расход, трата;
- 2) содержание

насаб *араб.*

род, происхождение; генеалогия

نسب nasab

- 1) родство;
- 2) связь, отношение

насиб *араб.*

- 1) участь, судьба; рок;
- 2) *уст.* часть, доля

نصيب naṣīb

- 1) доля, часть;
- 2) участь, судьба

насихIят *араб.*

- 1) совет;
- 2) наставление; нотация;
- 3) проповедь

نصيحة naṣīḥa[t]

- 1) искренний совет; доброе наставление;
- 2) сердечность, благожелательность

наслу *араб.*

- 1) потомство, потомок;
- 2) поколение;
- 3) отродье, отпрыск

نسل nasl

- 1) потомство, дети; приплод (*скота*); молодое поколение (*пчел*);
- 2) надерганные (*из ткани*) нити

нигIмат (лигIмат) *араб.*

- 1) наслаждение;
- 2) изобилие

نعمة ni`ma[t]

- 1) благоденствие; счастливая жизнь; благосостояние; богатство;
- 2) дар, милость, благодеяние

нигет *араб.*

(благое) намерение, побуждение

نية niyu'a[t]

- 1) намерение, решение;
- 2) цель

низам *араб.*

порядок, дисциплина

نظام niḏām

- 1) порядок, система;
- 2) строй, режим;
- 3) регламент;
- 4) устав

низам – кьяйда

закон, законность

نظام قاعدة niḏām + qā'ida[t]

нукъсан *араб.*

недостаток, дефект, изъян

نقصان nuqṣān

- 1) уменьшение, убыль;
- 2) недостаток, дефект

нур *араб.*

1) луч;

2) свет;

3) блеск, сияние

نور nūr

свет

някъиш *араб.*

узор, орнамент

نقش naqṣ

- 1) рисунок, украшение;
- 2) резная надпись, резьба

няс *араб.*

поганный, вредный

نحس naḥṣ

злополучный, неудачный

- II -

пагъливан *перс.*

канатоходец

پهلوان pahlavān

силач, борец

пагъму *араб.*

способность; талант

فهم fahm

- 1) понимание;
- 2) проницательность;
- 3) ум;
- 4) умение

пайда *араб.*

1) польза, выгода;

2) прибыль

فائدة fā'ida[t]

- 1) польза;
- 2) преимущество;
- 3) выгода, барыш;
- 4) *грам.* законченный смысл; значение

пал <i>араб.</i> <i>уст.</i> гадание, предсказание	فأل fa‘1 хорошее предсказание
пана <i>араб.</i> 1) небытие; тлен; 2) брэнность	فناء fanā’ 1) умирание; угасание, гибель; исчезновение; 2) небытие; <i>рел.</i> нирвана (<i>у суфиев</i>) 3) тленность
паргъат(деш) <i>араб.</i> спокойствие, покой	فراغ farāg 1) окончание, завершение; 2) свободное пространство, пустота
пардав <i>перс.</i> 1) занавес, занавеска; 2) пелена, покров; 4) чадра;	پرده parde 1) завеса; 2) занавес; 3) картина; 4) действие
парз (фарз) <i>араб.</i> <i>рел.</i> долг, обязанность	فرض farḍ 1) предположение; 2) обязанность, долг; 3) требование, предписание (<i>закона</i>); 4) обложение (<i>налогом</i>) 5) зарубка
париза <i>араб.</i> <i>рел.</i> обязанность, долг	فريضة farīḍa[t] обязанность, долг
паркь <i>араб.</i> особенность; различие; отличие	فرق farq разница; различие; отличие
пасад <i>араб.</i> 1) испорченность; разложение; гниение; 2) разорение	فساد fasād 1) гниение; разложение; 2) порочность, гнилость; 3) коррупция; 4) негодность, непригодность; 5) <i>юрид.</i> непригодность

пасихI(си) араб.

- 1) красноречивый, талантливый;
- 2) остроумный; мудрый

ПатихIя араб.

- 1) Фатиха (*название первой суры Корана*);
- 2) оповещение глашатая

пахру араб.

- 1) гордость;
- 2) высокомерие

пача перс.

царь, государь, падишах

пашманси перс.

грустный, печальный

пикри араб.

- 1) мысль; мнение, рассуждение;
- 2) идея, предложение

пил араб.

слон

пилта араб.

фитиль

пиргIяван араб.

- 1) *уст.* фараон;
- 2) *перен.* энергичный (о человеке)

питни араб.

- 1) ссора, склока;
- 2) интрига;
- 3) клевета; сплетня

فصيح faṣīḥ

1. 1) красноречивый;
- 2) литературный;
2. красноречивый человек

فاتحة fātīḥa[t]

- 1) открытие, начало;
- 2) Фатиха (*название первой суры Корана*)

فخر faḥr

- 1) самовосхваление;
- 2) гордость, слава честь;
- 3) превосходство, великолепие

پادشاه pādšāh

падишах, король, государь

پشیمان rašīmān

сожалеющий; раскаивающийся

فكر fikr

- 1) мысль; помышление; дума;
- 2) понятие; 3) мнение;
- 4) забота

فيل fīl

зоол., шахм. слон

فتيل fatil

фитиль

فرعون fir‘awn

- 1) фараон;
- 2) тиран, деспот;
- 3) фараон (*род карт. игры*)

فتنة fitna[t]

- 1) очарование; искушение;
- 2) восстание; смута; мятеж;
- 3) безумие; 4) заблуждение;

пулав <i>перс.</i> плов	پلاو pelāv плов
пулан <i>араб.</i> некий, кто-то, такой-то	فلان fulān такой-то
пундукъ <i>араб.</i> фундук	فندق funduq фундук (<i>орех</i>)
пурсат <i>араб.</i> 1) удобный случай, возможность; 2) передышка, отдых	فرصة furṣa[t] 1) удобный случай, удобный момент, шанс; 2) перерыв, каникулы
пякьир <i>араб.</i> 1) бедный; 2) бедняга, несчастный человек	فقير faqīr 1) бедный, нуждающийся; 2) бедняк
- P -	
рагІят <i>араб.</i> 1) крепостной; зависимый человек; 2) подданные	رعية ra'iyu'a[t] 1) стадо; 2) паства, приход; 3) подданные, население
ражаб <i>араб.</i> раджаб (7-й месяц лунного календаря)	رجب rajab раджаб (7-й месяц лунного календаря-30 дней)
рази(си) <i>араб.</i> веселый, жизнерадостный	راض rāḏī 1) удовлетворенный; довольный; 2) приятный
райхІян <i>араб.</i> <i>уст.</i> базилик	ريحان rayḥān 1) <i>бот.</i> ароматическое растение; 2) базилик

ракаґІят *араб.*

рел. коленопреклонение (во время молитвы)

ركعة rak‘a[t]

1) коленопреклонение (во время молитвы); поклон;
2) ракат (часть молитвы)

рамазан *араб.*

рамадан (месяц мусульманского поста);

رمضان ramaḏān

рамадан (9 месяц лунного календаря, месяц мусульманского поста-30 дней)

ранг *перс.*

1) краска, краситель;
2) цвет, колер

رنگ rang

1) цвет, окраска;
2) масть;
3) краска

расул *араб.*

пророк, посланник [Аллаха]

رسول rasūl

1) посланец;
2) посланник, посол;
3) *рел.* апостол;
4) предвестник

ратІал *араб.*

уст. мера веса (около 2,5 кг.)

رطل raṭl

ратль (мера веса, равная 144 дирхемам или 499,28 г.)

рахІман *араб.*

рел. милостивый (эпитет Аллаха)

الرحمان ‘ar-raḥmān

милостивый (эпитет Аллаха)

рахІят(деш) *араб.*

покой, отдых, спокойствие

راحة gāḥa[t]

1) спокойствие, безмятежность; покой, отдых;
2) удобство

ризки *араб.*

зерно; хлеб

رزق rizq (< *сп.-перс.* rōzīq)

1) средства к существованию; дневное пропитание; содержание; удел; доля;
2) жалованье; недвижимое имущество (Сирия)

рисалат *араб.*

- 1) обращение;
- 2) письмо

رسالة risāla[t]

- 1) миссия, призвание;
- 2) послание, письмо;
- 3) трактат, исследование;
- 4) корреспонденция (письма);
- 5) донесение; сообщение

ришхант *перс.*

насмешка, ирония

رشخند rišhand

насмешка, издевка

рукну *араб.*

рел. один из столпов молитвы

ركن rukn

- 1) колонна; опора;
- 2) угол;
- 3) основа (*религии*)

рухI *араб.*

- 1) дух;
- 2) душа; сила (душевная)

روح rūḥ

- 1) дух;
- 2) душа;
- 3) жизнь

рушбат *араб.*

взятка, мзда

رشوة rašwa[t]

взятка; подкуп

ряхIим *араб.*

рел. милосердный (*эпитет Аллаха*)

الرحيم 'ar-rahīm

милосердный (*эпитет Аллаха*)

ряхIмат

милость, *перен.* влага, осадки

رحمة raḥma[t]

милосердие, сострадание, милость

ряхIму *араб.*

милосердие, пощада

رحمة raḥma[t]

милосердие; милость

- С -

сабаб *араб.*

- 1) причина; объяснение;
- 2) снадобье

سبب sabab

- 1) веревка;
- 2) путь, дорога;
- 3) средство, способ;
- 4) причина, повод;
- 5) узы родства

сабур араб.

- 1) сдержанность, выдержка, терпение, стойкость;
- 2) вежливость

садакья араб.

- 1) милостыня, подаяние;
- 2) жертвоприношение

садап араб.

перламутр *араб.*

салават араб.

рел. молитва

салам араб.

- 1) приветствие;
- 2) привет! здорово!

саламат(си) араб.

- 1) благополучный;
- 2) целый, невредимый

салат араб.

рел. молитва

саляхI араб.

рел. призыв к молитве

сангар перс.

- 1) окоп, траншея;
- 2) баррикада

санигIят араб.

ремесло, профессия

صبر ṣabr

- 1) терпение, выносливость, стойкость;
- 2) ожидание

صدقة ṣadaqa[t]

милостыня, подаяние

صدف ṣadaf

- 1) раковины;
- 2) перламутр

صلوة ṣalawa[t]

молитва

سلام salām

- 1) мир; благополучие;
- 2) привет, приветствие;
- 3) гимн

سلامة salāma[t]

- 1) безопасность; целость; благополучие;
- 2) спасение;
- 3) здравость

صلاة ṣalāt[t]

- 1) молитва;
- 2) мольба, благословение

صلاح ṣalāḥ

добро, благочестие, праведность

سنگر sangar

окоп, укрепление

صنعة ṣan‘a[t]

- 1) работа, труд;
- 2) занятие, ремесло

сапар араб. поездка; путешествие; командировка	سافر safar 1) путешествие; поездка; 2) поход
сапар араб. <i>рел.</i> сафар (2-й месяц лунного календаря)	صفر şafar <i>рел.</i> сафар (2-й месяц лун- ного календаря)
сахават(си) араб. щедрый, великодушный	سخاوة saḥāwa[t] великодушие
сейид араб. <i>ист.</i> почетное прозвище по- томков Мухаммада	سيّد sayyid 1) государь, господин; 2) сейид (<i>почетное титул мусульманина, ведущего свое происхождение от Мухаммеда</i>)
сивак араб. <i>рел.</i> зубочистка из корней арака	سواك siwāk зубочистка
сипат араб. 1) лицо; 2) внешний вид; наружность; 3) качество; 4) имя прилагательное	صفة şifa[t] качество, свойство; характер, особенность
сиратI араб. <i>рел.</i> сиратI (<i>мост над адом, по которому должны прохо- дить души умерших</i>)	صراط şirāt <i>коран.</i> путь, дорога; мост в рай
сихIру араб. 1) магия; 2) волшебство, колдовство; 3) заклинание	سحر siḥr 1) очарование; 2) чары, волшебство
сияхI перс. список, перечень	سياهه sīyāhe 1) фактура, счет; 2) список; опись

суал <i>араб.</i> вопрос, проблема	سؤال su'āl 1) вопрос; 2) просьба
суал-жаваб <i>араб.</i> вопросы и ответы	سؤال su'āl + جواب jawāb
субх <i>ян.</i> четки	سبحان subḥān четки
суваб <i>араб.</i> <i>арх.</i> богоугодное дело	ثواب ṣawāb 1) воздаяние; награда; 2) доброе дело
сужда <i>араб.</i> 1) <i>рел.</i> земной поклон; 2) молитва	سجدة sajda[t] 1) поклон; 2) поклонение
сукура чашка, пиала	<i>ср.-перс.</i> sukka блюдо; тарелка
сунна <i>араб.</i> <i>рел.</i> сунна (<i>предания о жизни и деяниях Мухаммада</i>)	سنة sunna[t] 1) обычай; практика; 2) предание; 3) закон
суфи <i>араб.</i> суфий (<i>сторонник суфизма</i>)	صوفي ṣūfiyy 1) суфийский; 2) суфий
сура <i>араб.</i> <i>рел.</i> сура Корана	سورة sūra[t] сура Корана
сурат <i>араб.</i> 1) рисунок, картина, фотография; 2) образ, внешний вид	صورة ṣūra[t] 1) вид, образ; 2) картина; изображение, (фото) снимок; 3) статуя; 4) форма; 5) формула; 6) копия; 7) <i>карт.</i> фигура; 8) <i>астр.</i> созвездие; 9) <i>мат.</i> числитель

сут <i>араб.</i> суббота	السبت 'as-sabt суббота
суьннат <i>араб.</i> <i>рел.</i> обрезание	سنة sunna[t] 1) обычай; практика; 2) предание; 3) закон
сягІят <i>араб.</i> 1) час; 2) часы	ساعة sā'a[t] 1) час; 2) часы
сяхІ <i>араб.</i> мера измерения сыпучих тел	صاع šā' мера измерения сыпучих тел
сяхІбат <i>араб.</i> 1) <i>уст.</i> беседа; 2) праздник; свадьба	صحبة šuḥba[t] 1) сообщество; 2) общение; 3) приятели

- Т -

табтар <i>араб.</i> 1) <i>уст.</i> старая книга, том, рукопись; 2) книга (<i>с текстом Корана</i>)	دفتر daftar (< <i>ср.-перс.</i> daftar) 1) тетрадь; 2) книга для записей, журнал
таваккал <i>араб.</i> решимость, риск	تواكل tawākul 1) взаимное доверие; 2) самонадеянность; 3) беззаботность
тавба <i>араб.</i> раскаяние, сожаление	توبة tawba[t] покаяние
таврат <i>араб.</i> Тора, Пятикнижие	طورة ṭura[t] <i>рел.</i> Библия; Пятикнижие, Тора
тагІяла <i>араб.</i> Всевышний (<i>эпитет Аллаха</i>)	التعالی 'at-ta'ālā Всевышний (<i>эпитет Аллаха</i>)

таж <i>перс.</i> корона, венец	تاج tāj корона
тажвид <i>араб.</i> <i>рел.</i> чтение Корана нараспев	تجوید tajwīd чтение Корана нараспев
тажуб <i>араб.</i> 1) дивный; 2) странный	تعجب ta‘ajjub удивление, изумление
тайма <i>араб.</i> омовение песком	تيمم tayammum омовение песком
такбир <i>араб.</i> такбир (<i>произнесение слов</i> <i>"Аллаху Акбар"</i>)	تكبير takbīr 1) восхваление, возвеличи- вание, прославление; 2) такбир (<i>произнесение</i> <i>слов "Аллаху Акбар"</i>)
такьсир <i>араб.</i> вина, виновность	تقصير taqṣīr 1) сокращение, уменьшение; 2) упущение; нерадение, небрежное выполнение (<i>че-</i> <i>го-либо</i>)
талап <i>араб.</i> 1) гибель; 2) порча; 3) разорение	تلف talaf 1) ущерб; 2) потеря; 3) порча
талат <i>араб.</i> вторник	الثلاثاء ‘aṣ - ṣulāsā’ вторник
таллагь <i>араб.</i> <i>межд.</i> ей Богу!, в самом де- ле!	تالله ta-l-lāh клянусь Аллахом! (<i>клятва</i>)
таман <i>араб.</i> конец, окончание	تمام tamām 1) полный; совершенный; 2) полнота; совершенство; 3) окончание, конец

тамяхI <i>араб.</i> корысть, зависть	طمع ṭama‘ 1) сильное желание; 2) жадность
танбихI <i>араб.</i> наказание, кара	تنبيه tanbīh 1) пробуждение; 2) указание (на что-л.); 3) предостережение, предупреждение; 4) примечание (<i>в книге</i>)
тапсир <i>араб.</i> комментарий (<i>к Корану</i>)	تفسير tafsīr 1) разъяснение, толкование; комментарий; 2) смысл
таравихI <i>араб.</i> <i>рел.</i> молитва, совершаемая каждую ночь в месяц Рамадан	صلاة التراويح ṣalātu-t-tarāwīḥ дополнительная молитва или служба (<i>совершаемая в месяц Рамадан</i>)
тараза <i>перс.</i> баланси́р акробата	تراز tarāz весы
таржама <i>араб.</i> <i>арх.</i> перевод (<i>на другой язык</i>)	ترجمة tarjama[t] 1) перевод; 2) истолкование; 3) биография
тарин <i>ср.-перс.</i> тендир (<i>вид печи</i>)	tanūr (> <i>перс.</i> تنور tanūr) тендир
тарих <i>араб.</i> история, дата	تاريخ tāriḥ 1) число, дата; 2) время, эпоха; эра; 3) история; 4) хроника, летопись; рассказ

тасдикъ *араб.*
подтверждение

تصديق taṣḍīq

- 1) вера;
- 2) подтверждение; удостоверение;
- 3) утверждение, ратификация

тах *перс.*
1) тахта; топчан;
2) престол, трон

تخت taht

- 1) трон, престол;
- 2) кушетка, кровать

тахта *перс.*
доска

تخته tahte

- 1) доска;
- 2) деревяшка

ташмиш *араб.*
сомнение, смущение

تشويش tašwīš

- 1) расстройство, беспорядок; дезорганизация;
- 2) болезнь, сифилис

тикрап *араб.*
1) повторение;
2) тавтология

تكرار takrār

повторение, многократность

тумен *перс.*
уст. десять рублей, червонец

تومان tumān

- 1) туман (*иранская денежная единица*);
- 2) *уст.* 10000 динаров

тупанг *перс.*
ружье, винтовка

تفنگ tofang

ружье

тур *перс.*
сеть, невод

تور tūr

- 1) сеть, сетка;
- 2) тюль, кружево

тур *перс.*
меч

ср.-перс. tur

меч

туснакъ *перс.*
тюрьма

دستاق dostāq

- 1) тюрьма;
- 2) пленник;
- 3) заключенный

тут <i>араб.</i> тутовник	توت tūt тутовник
тутия <i>араб.</i> цинк	توتيا tūtiyā 1) цинк; 2) <i>перен.</i> философский камень
тухум <i>перс.</i> род, племя	تخم tohm 1) семя; 2) род, порода
тяк <i>перс.</i> нечетный	تك tak 1) одиночный; 2) одинокий, один; 3) нечетный

- ПІ -

Табигіят <i>араб.</i> 1) природа; 2) характер; 3) поведение	طبيعة tabī‘a[t] 1) природа; 2) натура; природное свойство, качество
Тавап <i>рел.</i> обход Каабы во время хаджа	طواف ṭawāf обход, объезд, хождение
Тавус <i>араб.</i> павлин	طاووس ṭawūs павлин
Тагъарат <i>араб.</i> 1) <i>рел.</i> очищение; 2) красивый	طهارة ṭahāra[t] 1) чистота, непорочность; 2) обрезание; 3) <i>рел.</i> очищение, омовение
Талаб <i>араб.</i> 1) требование; запрос; 2) условие; 3) пожелание	طلب ṭalab 1) искание; 2) требование; просьба; спрос

Талакъ <i>араб.</i> рел. расторжение брака (<i>по шариату</i>)	طلاق ṭalāq развод
Тарикъат <i>араб.</i> 1) религиозное учение; 2) орден в суфизме	طريقة ṭarīqa[t] 1) путь, дорога; 2) способ; метод, средство; 3) религиозное учение; орден
Тас <i>перс.</i> таз	طاس tāś таз
Тупан <i>араб.</i> <i>уст.</i> потоп	طوفان ṭūfān буря, потоп
ТягІям (тІем) <i>араб.</i> 1) вкус; 2) удовольствие, наслаждение	طعم ṭa‘m 1) вкус; 2) приятное ощущение
- У -	
ужра <i>араб.</i> плата, вознаграждение за труд	أجرة ‘ujra [t] 1) плата; заработная плата; 2) стоимость; арендная плата
ула <i>перс.</i> сито	الك alak сито
уммат <i>араб.</i> <i>уст.</i> община, племя; нация, народ	أمة ‘umma[t] нация, народ
умут <i>перс.</i> надежда	اميد omīd надежда, упование
уста <i>араб.</i> 1) мастер; 2) знаток	استاذ ‘ustāz (< <i>ср.-перс.</i> awestād) 1) учитель; наставник; 2) профессор; 3) мастер; 4) маэстро (<i>при обращении к лицу свободной профессии</i>)

- X -

хабар араб.

- 1) известие, весть; новость;
- 2) рассказ, сказка; предание;
- 3) *грам.* повествовательное предложение

хазна араб.

- 1) казна;
- 2) клад, богатство;
- 3) состояние

хаин араб.

- 1) предатель, изменник;
- 2) вероломный

хайнига перс.

яичница

хайрат араб.

благодетяние, имущество

хайри араб.

- 1) прибыль; выгода;
- 2) интерес

хаканаз перс.

совок

халгҫят араб.

халат (одежда муллы)

халикь араб.*рел.* создатель**خبار** ḥabar

- 1) известие; весть; сообщение; новость, слух;
- 2) *грам.* сказуемое (*именного предложения*)

خزينة ḥazīna[t]

- 1) сокровище, клад;
- 2) казна;
- 3) казначейство;
- 4) касса

خائن ḥā'in

- 1) предатель; изменник;
- 2) предательский, вероломный

خاگينه xāgine

яичница

خيرة ḥayra[t]

благо, добро

خير ḥayr

- 1.1) хороший, добрый, превосходный (*о человеке*);
- 2) лучше; наилучший;
2. добро, благо

خاک انداز ḥākandāz

совок

خلعة ḥil'a[t]

жалованная одежда; награда

خالق ḥalīq

творец, создатель

халипа <i>араб.</i> халиф, наместник	خليفة <i>halīfa</i> [t] 1) наместник; халиф; 2) преемник
халкъ <i>араб.</i> 1) народ, публика; толпа; 2) народность; 3) население	خلق <i>ḥalq</i> 1) творение, создание; 2) люди, народ; 3) тварь; 4) телосложение
хамир <i>араб.</i> дрожжи, заквашенное тесто	خميرة <i>ḥamīra</i> [t] дрожжи, закваска
хамис <i>араб.</i> четверг	الخميس <i>ʿal-ḥamīs</i> четверг
хандакъ <i>перс.</i> ров, траншея, окоп, канава	خندق <i>ḥandaq</i> ров; окоп, траншея
ханжал <i>ср.-перс.</i> кинжал	hanjar кинжал
хара <i>перс.</i> 1) парча; 2) муар	خارا <i>hāgā</i> 1) род шелковой ткани; 2) муар
хараб(деш) <i>араб.</i> бедствие; разруха	خراب <i>ḥarāb</i> 1) разрушение, разорение, опустошение; 2) гибель; 3) развалины
хараба разрушения, руины	خرابة <i>ḥarāba</i> [t] развалины, руины
харабат <i>араб.</i> женщина легкого поведения	خربة <i>ḥarība</i> [t] испорченная, бесовестная
хараж <i>араб.</i> <i>уст.</i> вид налогообложения	خراج <i>ḥarāj</i> поземельный налог

харж *араб.*

расход, трата, дань

خرج *harj*

1) расход, издержки;
2) деньги на расходы;
3) паек, рацион; положенное, заслуженное; 4) дань, подать; 5) отделка (*платья*)

хас(си) *араб.*

особый, отдельный, исключительный

خاص *hāṣṣ*

1) особый; специальный
2) частный, собственный;
3) касающийся (*чего-л.*)

хасар(батес) *араб.*

повреждать

خسار *hasār*

1) потеря, утрата; 2) гибель;
3) проигрыш; убыток, ущерб

хасият *араб.*

1) привычка; нрав;
2) характерная черта

خاصية *hāṣṣiyya[t]*

характерная черта, особенность, свойство

хатI *араб.*

1) почерк;
2) стиль письма

خط *hatt*

1) линия; 2) полоса; борозда; трасса; 3) ряд, линия (*строя*); 4) почерк, письмо; 5) черта

хатIa *араб.*

ошибка, промах

خطاء *haṭā'*

ошибка; погрешность, промах

хатир *араб.*

уважение

خطير *haṭīr*

1) серьезный, важный;
2) высокий, достойный

хикаят *араб.*

миф, сказка

حكاية *ḥikāya[t]*

рассказ; история; сказка

хина *араб.*

хна

حناء *ḥinnā'*

бот. хенна, хна

хилип *араб.*

мнение

خلاف *ḥilāf*

противоречие, разногласие, конфликт, расхождение (*во взглядах*)

хиял <i>араб.</i> мечта, грезы, фантазия	خيال <i>ḥayāl</i> 1) воображение, фантазия; 2) тень, отражение, призрак; 3) пугало, огородное чучело
хиянат <i>араб.</i> <i>уст.</i> измена	حيلة <i>ḥiyāl</i> (ед.ч. حيلة <i>ḥīla</i> [t]) хитрость, уловка; выдумка; сноровка; увертка
хиянат <i>араб.</i> <i>уст.</i> измена	خيانة <i>ḥiyāna</i> [t] вероломство, предательство, измена,
хияр <i>араб.</i> огурец	خيار <i>ḥiyār</i> <i>собир.</i> огурцы
хумар(деш) <i>араб.</i> скорбь, печаль, угнетенность	خمار <i>ḥumār</i> болезненное состояние после выпивки, похмелье
хутIба <i>араб.</i> 1) <i>уст.</i> речь; 2) <i>рел.</i> проповедь перед пятничной молитвой	خطبة <i>ḥuṭba</i> [t] 1) речь; 2) проповедь
- Хъ -	
хъаба <i>араб.</i> горшок	قعب <i>qa‘b</i> чаша
- XI -	
хIекъ <i>араб.</i> оплата	حق <i>ḥaqq</i> 1) право 2) справедливость; правильность; правда, истина; долг, должное, обязанность
хIекъ(си) <i>араб.</i> заслуженный	حق <i>ḥaqq</i> истинный, подлинный

хИкмат *араб.*

чудо, нечто небывалое

حكمة ḥikma[t]

- 1) мудрость; философия;
- 2) мудрое изречение; по-
словица;
- 3) мудрое обоснование;
смысл;
- 4) знание медицины, враче-
вания

хИлла *араб.*

- 1) хитрость, подлость, ко-
варство; козни, обман;
- 2) *перен.* измена, предатель-
ство

حيلة ḥilla[t]

- 1) хитрость, уловка, выдумка;
- 2) исход; выход

хИсаб *араб.*

счет, расчет

حساب ḥisāb

- 1) исчисление;
- 2) счет; расчет;
- 3) подведение итогов; отчет
- 4) накладная

хИсаб-суал *араб.*

расспрос, допрос

سؤال حساب su'āl + ḥisāb**хИукму** *араб.*

решение, постановление,
резолуция, приказ

حكم ḥukm

- 1) господство;
- 2) власть, правление;
- 3) режим, строй;
- 4) постановление, решение,
приговор;
- 5) суждение; понятие; оп-
ределение

хИкумат *араб.*

- 1) власть;
- 2) государство

حكومة ḥukūma[t]

- 1) правление;
- 2) правительство; кабинет;
- 3) государство

хИуррият *араб.*

арх. свобода

حرية ḥurriyya[t]

свобода

хИурмат *араб.*
уважение, почет

حرمة ḥurma[t]
1) запретное;
2) священное;
3) святость, неприкосновенность;
4) уважение
5) жена, женщина

хИядис *араб.*
хадис

حديث ḥadīṣ
1) разговор, беседа;
2) интервью;
3) рассказ, предание

хИядур(си) *араб.*
1) готовый, подготовленный;
2) быстрый,

حاضر ḥāḍir
1) присутствующий;
2) настоящий (*о моменте*),
нынешний; текущий;
3) готовый, наличный

хИяж *араб.*
хадж, паломничество

حجّ ḥajj
паломничество, посещение
святых мест

хИяжат(си) *араб.*
1) нужда, потребность;
2) уборная

حاجة ḥāja[t]
1) нужда, потребность;
2) желание;
3) дело, надобность;
необходимый предмет,
вещь

хИяжи *араб.*
паломник, хаджи

حاجّ ḥajj
паломник, пилигрим, хаджи

хИяз *араб.*
удовольствие, игра, время-
провождение

حظّ ḥaẓẓ
счастье, доля

хИйван *араб.*
1) животное; скотина;
2) *перен.* простак, невежа

حيوان ḥaywān
животное

хІяйиз *араб.*
менструация

хІяйран(си) *араб.*
изумленно, удивительно

хІяйрат *араб.*
уст. поминальная жертва

хІяким *араб.*
1) начальник;
2) *перен.* высокомерный человек

хІякьикьат *араб.*
жертва (*приносимая в знак благодарности Аллаху за рождение ребенка*)

хІякьикьат *араб.*
1) истина, достоверность;
2) сущность

хІял *араб.*
1) состояние; положение;
2) обстоятельство

حيض ḥaid
менструация, регулы

حيران ḥaurān
изумленный, растерянный

خيرات ḥaurāt
1) блага, богатства;
2) имущество;
3) благодеяние

حاكم ḥākīm
1. правящий, правительственный;
2. 1) правитель; губернатор; начальник;
2) судья; арбитр; *ист.* третейский судья

حكيم ḥakīm
1. мудрый, разумный
2. 1) мудрец;
2) философ;
3) врач, доктор

عقيقة ‘aqīqa[t]
рел. жертвоприношение (*при первой стрижке волос у ребенка*)

حقيقة ḥaqīqa[t]
1) истина, правда; действительность; подлинность;
2) существо, сущность;
3) истинная ценность

حال ḥāl
1) обстоятельство, случай;
2) положение, состояние, дело;
3) *грам.* настоящее время

хЯлал *араб.*

- 1) *рел.* дозволенный, разрешенный (*по шариату*);
2) *разг.* довольно! достаточно!

حلال ḥalāl

1. 1) разрешенный, законный;
2) полный, неотъемлемый;
2. законное действие

хЯлим(си) *араб.*

нежный, кроткий, добрый

حليم ḥalīm

кроткий, мягкий, терпеливый

хЯлтI *араб.*

рел. могильная ниша

لحد laḥd

могильная ниша, могила

хЯмам *араб.*

баня

حمام ḥammām

баня; ванна; купальня

хЯпиз *араб.*

человек, обладающий большими знаниями в религии

حافظ ḥāfiẓ

- 1) оберегающий, хранящий;
2) хранитель;
3) человек, знающий Коран наизусть

хЯракат *араб.*

- 1) движение; деятельность;
2) энергия;
3) старание, усердие;
4) спешка, торопливость

حركة ḥaraka[t]

- 1) движение;
2) действие;
3) деятельность; кампания;
4) течение, ход;
5) жест;
6) поступок
7) *грамм.* огласовка, краткая гласная

хЯрам *араб.*

запрещенный (*шариатом*);
запретный

حرام ḥarām

1. 1) запрещенный;
2) запретный;
3) священный;
4) незаконный;
2. грех

хЯрп *араб.*

буква

حرف ḥarf

- 1) буква, литера; согласная;
2) *грамм.* частица;
3) слово

хИясад(деш) *араб.*
зависть

حسود ḥusud
зависть

хИясил *араб.*
результат, итог

حاصل ḥāsil
1) результат, следствие;
2) суть, смысл;
3) урожай, сбор;
4) продукт; выручка;
5) поступления; камера;
6) амбар, сарай; склад; ка-
мера (*напр. для хранения*)

хИясрат *араб.*
влюбленность, страсть, тоска

حسرة ḥasra[t]
горе, боль; томление, тоска

хИятта *араб.*
даже (*частица*)

حتى ḥatta
1. до
2. 1) даже;
2) пока не
3. чтобы; с тем чтобы

хИяя *араб.*
скромность, застенчивость,
стыдливость, совесть, стыд

حيا ḥayā'
стыд; застенчивость;
скромность

- Ч -

чагъана *перс.*
скрипка

چغانه čaġāne
название муз. инструмента

чагъси *перс.*
задорный

چاغ čāġ
здоровый; тучный

чакар *перс.*
сахар

شکر šakar
1) сахар;
2) уста влюбленной;
3) поцелуй

чар *перс.*
точило

چرخ čarh
круг, колесо

чилла *перс.*
шелк-сырец

چله čelle
1) моток пряжи;
2) тетива лука

чирагъ *перс.*
лампа; светильник

چراغ čerāg
1) лампа, фонарь;
2) освещение, свет

чирха *перс.*
прялка

چرخه čarhe
1) катушка;
2) прялка;
3) вращение

чяли *перс.*
ограда, забор

چل čal
плотина, запруда

чятир *перс.*
палатка, шатер

چادر čādar
1) шатер, полатка;
2) чадра;
3) тент, навес

- III -

шавкъ *араб.*
азарт

شوق šawq
1) страсть, сильное желание;
2) тоска

шагъ *перс.*
шах, царь

شاه šāh
шах, царь

шагъадат *араб.*
рел. слова исповедания ис-
ламской веры (*нет божест-*
ва кроме Аллаха, Мухаммад
посланник его)

شهادة šahāda[t]
1) свидетельство; показания;
2) аттестат, диплом;
3) мученичество;
4) слова исповедания веры

шагъар *перс.*
город

شهر šahr
1) город;
2) страна

шагъи *перс.*

пять копеек

шагъид *араб.*

погибший за веру

шад(си) *перс.*

радостный, веселый

шайтІан *араб.*

1) черт, бес, сатана;

2) *перен.* хитрец

шайх *араб.*

1) шейх;

2) духовный наставник

шак *араб.*

подозрение; сомнение; догадка

шалбар *перс.*

штаны, брюки

шамси *араб.*

поэт. солнце

шапагІят (шабагъат) *араб.*

награда, вознаграждение

шараб *араб.*

рел. святой напиток; целебный напиток

شاهی šāhī

мелкая серебряная иранская монета

شهید šahīd

1. павший на войне, убитый;

2.1) мученик;

2) жертва

شاد šād

1) радостный;

2) довольный

شیطان šayṭān

черт, сатана, дьявол, бес

شیخ šayḥ

1) старик, старец;

2) шейх, староста;

3) шейх, духовный наставник

شكّ šakk

1) сомнение;

2) неуверенность; подозрительность, недоверчивость

شلوار šalvār

штаны, брюки

شمس šams

солнце

شفاعة šafā‘a[t]

ходатайство, заступничество;

посредничество

شراب šarāb

1) питье, напиток;

2) сироп;

3) вино

шариг <i>Іят араб.</i> шариат (<i>свод мусульманских законов</i>)	شریعة šarī‘a[t] законоположение; шариат
шарип <i>араб.</i> благородный	شریف šarīf 1.1) знатный; 2) благородный; честный 2. шериф (титул потомков пророка)
шарк <i>араб.</i> <i>уст.</i> восток	شرق šarq восток
шарт <i>І араб.</i> условие	شرط šarṭ условие; требование, положение
шигъит шиит (<i>исповедующий шиизм</i>)	شیعی šī‘iyū 1) шиитский; 2) шиит
шиг <i>Іру араб.</i> <i>уст.</i> стихотворение	شعر šī‘r стихи, поэзия
шикаят <i>араб.</i> жалоба, заявление	شکایة šikāya[t] жалоба; обвинение
шинжир <i>перс.</i> цепь	زنجیر zanjīr 1) цепь; цепочка; 2) цепи; оковы
ширк <i>араб.</i> <i>уст.</i> вероотступничество	شرك širk 1) (со)участие; 2) общее добро; 3) язычество
шитил <i>араб.</i> рассада	شتل šatl саженец
шиша <i>перс.</i> 1) стекло; 2) бутылка	شیشه šīše 1) стекло; 2) окно; 3) бутылка

шукру <i>араб.</i> благодарность	شكور šukūr 1) похвала; 2) выражение благодарности, благодарность, признатель- ность
шурпа <i>араб.</i> бульон; суп	شربة šurba[t] 1) глоток; 2) суп; 3) микстура
шягир <i>араб.</i> <i>уст.</i> поэт, стихотворец	شاعر šā'ir 1) поэт; 2) рассказчик
шял <i>перс.</i> шаль	شال šāl 1) шаль; 2) кушак; 3) тонкая шерстяная материя
шям <i>араб.</i> свеча	شمع šam' 1) воск; 2) свечи

- Я -

я <i>зват. частица</i> ей!	يا yā о! (звательная частица)
якъут <i>араб.</i> яхонт; драгоценный камень	ياقوت yāqūt (< <i>ср.-перс.</i> yākand) <i>мин.</i> яхонт, корунд
якьин(си) <i>араб.</i> 1) достоверный, действительный; неоспоримый; 2) глубокоубежденный, объ- ективный	ياقین yaqīn 1) достоверное знание; 2) глубокое убеждение
ярабби <i>араб.</i> о Господи!	يا ربّ yā rabbi о Господи!

яс *араб.*
оплакивание

يأس ya's
отчаяние

Ясин *араб.*
название 36-ой суры Корана

ياسين yāsīn
название 36 суры Корана

ясир *араб.*
пленник, пленный

اسير 'asīr
1) плененный;
2) пленный, пленник

ятим *араб.*
сирота

يتيم yatīm
сирота

ЛИЧНЫЕ ИМЕНА

- Абакар,** **Абубакар** *а. м.* **сокр. ф. Абу**к **Абакар**гІяли *а. м.* **Абакар**хІяжи² *а. м.* **Абакар**хІясан *а. м.* **Абиду**ллагъ *а. м.* **Абу**лкъасим, **Абу**лкъасум *а. м.* **сокр. ф. Абу**л **Абу**лмуслим *а. м.* **Абу**лхІясан *а. м.*
- ابو بكر 'abū bakr¹
(букв. отец Бакра); *и. собств. м.*
Абу Бакр – имя первого праведного халифа
- с.с.и. ابو بكر علي 'abū bakr + 'aliyu
(‘aliyu – букв. выдающийся);
и. собств. м. Алий
- с.с.и. ابو بكر حاج 'abū bakr + ḥājj
(ḥājj – паломник)
- с.с.и. ابو بكر حسن 'abū bakr + ḥasan
(ḥasan – букв. хороший, добрый);
и. собств. м. Хасан
- عابد الله 'ābidu-l-lāh
поклоняющийся Аллаху
- ابو القاسم 'abū-l-qāsim
Абулкасим – кунья³ пророка Мухаммада до возникновения ислама (от
قاسم qāsim распределяющий; кормилец)
- ابو المسلم 'abū-l-muslim
Абу Муслим – кунья исторической личности VIII в., героя, воспетого в народных сказаниях и легендах
- ابو الحسن 'abū-l-ḥasan
(букв. отец Хасана) кунья четвертого праведного халифа Али (по имени его старшего сына)

¹ *абу* – антропокомпонент, с помощью которого образованы нисбы (имена отца по сыну). Они в даргинском языке употребляются как одно имя.

² В арабском языке почетный титул *хаджи* употребляется всегда перед именем. В даргинском и в других дагестанских языках он употребляется как антропокомпонент, который может быть как в препозиции так и в постпозиции.

³ кунья – прозвище, кличка. В образовании дагестанских антропонимов участвуют имена: абун (*отец*), уммун (*мать*), ибнун (*сын*), которые употребляются в усеченной форме. Чаще всего они заимствованы в составе арабских имен.

АбусалихI <i>а. м.</i> <i>сокр. ф. Абус</i>	ابو الصالح 'abū-ṣ-ṣālīḥ кунья (букв. отец Салиха)
Абусупьян <i>а. м.</i>	ابو سفيان 'abū sufyañ (букв. чистый, избранник)
АбутТалиб, АбутТалим <i>а. м.</i>	ابو طالب 'abū ṭālib (букв. отец Талиба); Абу Талиб – кунья дяди пророка Мухаммада
Адам <i>а. м.</i>	آدم 'ādam (букв. человек) <i>и. собств. м.</i> Адам
Азат <i>п. м.</i>	آزاد āzād благородный, свободный
Акбар <i>а. м.</i>	اكبر 'akbar самый старший, самый великий
Алмас <i>а. м.</i>	الماس 'almās алмаз, драгоценный камень
Алпият <i>а. ж.</i>	الفية 'alfiyya[t] "Альфия" – название популярного в Дагестане филологического сочинения
АлхТясан <i>а. м.</i>	الحسن 'al-ḥasan хороший, добрый
Алхас <i>а. м.</i> (употреблялся как титул мусульманских князей)	الخاص 'al-ḥaṣṣ особый, особенный
АлхТят <i>а. ж.</i>	الاحد 'al-'aḥad воскресенье
Аматуллагъ <i>а. м.</i>	أمانة الله 'amānatu-l-lāh верность, преданность Аллаху
Амин, Эмин, Имин <i>а. м.</i>	امين 'amīn Амин (букв. верный, надежный; доверенный, хранитель) – одно из почетных прозвищ Мухаммада

- Аминат** *а. ж.* **أَمِينَة** 'amīna[t]
(букв. верная, надежная) *и. собств. ж.*
Амина - *имя матери Мухаммада*
- Амир** *а. м.* **أَمِير** 'amīr
правитель, предводитель
- Амир** *а. м.* с.с.и. **أَمِير عَلِي** 'amīr + 'aliyy
- АмирхІясан** *а. м.* с.с.и. **أَمِير حَسَن** 'amīr + ḥasan
- Анвар** *а. м.* **أَنْوَار** 'anwar
лучезарный
- АнвархІяжи** *а. м.* с.с.и. **أَنْوَار حَاجَّ** 'anwar + ḥājj
(ḥājj – паломник)
- Анисат** *а. ж.* **أَنْيْسَة** 'ānīsa[t]
девушка, барышня
- АрбягІ** *а. ж.* **أَرْبَعَاء** 'arba'ā'
(родившаяся в среду) среда – *день недели*
- Асадуллагъ** *а. м.* **أَسَدُ اللَّهِ** 'asadu-l-lāh
лев Аллаха
- Асбат** *а. ж.* **أَسْوَد** 'aswad
черный
- Асият** *а. ж.* **أَسِيَّة** 'āsiya[t]
(букв. лечащая; утешающая)
и. собств. ж. Асия
- Аскандар** *а. м.* **أَسْكَانْدَر** 'iskandar
и. собств. м. Александр (*др. греч.*
победитель мужей)
- Асли** *а. ж.* **أَصْلِي** 'aṣlī
коренной, настоящий

Аслих Іят <i>а. ж.</i> <i>см. ИслихІят</i>	اصلاحات 'iṣlāḥāt <i>мн. ч.</i> улучшения; исправления
Аслу дин <i>а. м.</i>	اصل الدين 'aṣlu-d-dīn основа веры
Асма <i>а. ж.</i>	اسماء 'asmā' возвышенный
Асх Іяб <i>а. м.</i>	اصحاب 'aṣḥāb (<i>ед. ч. صاحب</i>) сподвижники
Асх ІябгІяли <i>а. м.</i>	اصحاب علي 'aṣḥāb + 'aliyy сподвижники Али
Асх ІябмяхІяммад <i>а. м.</i>	с.с.и. اصحاب 'aṣḥāb + محمد muhammad сподвижники Мухаммада
Аят <i>а. ж.</i>	آية 'āya[t] коранический стих, аят (<i>букв. знамение, чудо</i>)
Багъаут дин <i>а. м.</i>	بهاء الدين bahā' u-d-dīn красота веры
Бадави <i>а. м.</i>	بدوي badawī бедуин
Бадрут дин <i>а. м.</i>	بدر الدين badru-d-dīn badr – полная луна (<i>букв. полнота, совершенство веры</i>)
Байду ллагъ, Бейду ллагъ <i>а. м.</i>	بيت لله baytu-l-lāh 1) Кааба; 2) мечеть

- Барият** *а. ж.* ж. ф. от الباري 'al-bāri'
Создатель (эпитет Аллаха)
- Басир** *а. м.* البصير 'al-baṣīr
Всевидающий (эпитет Аллаха)
- Басират** *а. ж.* بصيرة baṣīra[t]
ж. ф. от Басир
- БасихІят** *а. м.* ж. ф. от فصیح faṣīḥ
красноречивый
- БатІа** *а. ж.* فاطمة fāṭima[t]
см. ПатІимат (букв. отнятая от материнской груди)
и. собств. ж. Фатима (дочь пророка)
- Башир** *а. м.* بشير baṣīr
приносящий радостную весть
- Билал** *а. м.* بلال bilāl
здоровый
- БяхІмуд** *а. м.* محمود maḥmūd
(букв. прославляемый)
и. собств. м. Махмуд
- БяхІмудкъади** *а. м.* с.с.и. محمود قاض maḥmūd + qādī
- БяхІяммад,**
БяхІямма *а. м.* محمد muḥammad
(букв. хвалимый, прославляемый)
и. собств. м. Мухаммад
- БяхІяммадгІяли,**
БяхІяммагІяли *а. м.* с.с.и. محمد علي muḥammad + 'aliyy
Мухаммад Али
- БяхІяммадкъади** *а. м.* с.с.и. محمد قاض muḥammad + qādī
- БяхІяммадрасул** *а. м.* с.с.и. محمد رسول muḥammad rasūl
Мухаммад – посланник [Аллаха]
- БяхІяммадхІяжи** *а. м.* с.с.и. محمد حاج muḥammad + ḥājj

Вагъаб <i>а. м.</i>	الوهابّ 'al-wahhāb Вседарящий (<i>эпитет Аллаха</i>)
Вазипат <i>а. ж.</i>	<i>ж. ф. от</i> وافظ wāzif настойчивый, усердный
Вакил <i>а. м.</i>	وكيل wakīl доверенный, уполномоченный; защитник, покровитель
Вали <i>а. м.</i>	وليّ waliyy <i>рел.</i> друг божий (ولي الله)
ВалибяхІямад <i>а. м.</i>	с.с.и. ولي محمد waliyy + muḥammad
Валид <i>а. м.</i>	وليد walīd 1) дитя, ребенок; 2) мальчик
Валида <i>а. ж.</i>	الوليدة al-walīda[t] девочка
ВяхІид <i>а. м.</i>	الوحيد 'al-waḥīd Единственный (<i>эпитет Аллаха</i>)
Гавгъар <i>п. ж.</i>	گوهر goḥar драгоценный камень, жемчуг
Гадай <i>п. м.</i>	گدا gadā нищий; попрошайка
Гулбарият <i>а.-п. ж.</i>	с.с.и. گل باری gol <i>цветок</i> + bārī <i>создатель</i>
Гулжаннат <i>а.-п. ж.</i>	گلجنت goljannat цветок рая
Гулишат <i>п. ж.</i>	گلشن golšan цветник
Гъазали <i>а. м.</i>	الغزاليّ 'al-gazāliyy Аль-Газали – знаменитый мусульманский теолог, философ, суфий

Гъази <i>а. м.</i>	غاز ḡāzī воитель за веру, победитель
ГъазимяхІяммад, ГъазибяхІяммад, ГъазибяхІянд <i>а. м.</i>	с.с.и. غاز محمد ḡāzī + muḥammad
Гъани <i>а. м.</i>	الغنى 'al-ḡaniyy Богатый (<i>эпитет Аллаха</i>)
Гъапар <i>а. м.</i>	الغفور 'al-ḡafūr Прощающий, Милосердный (<i>эпитет Аллаха</i>)
Гъади <i>а. м.</i>	الهاد 'al-hādī идуший правильным путем (<i>кунья аббасидского халифа</i>)
Гъадият <i>а. ж.</i> <i>см. Хадият</i>	هدية hadiyya[t] дар, подарок
Гъайбат <i>а. ж.</i>	هيبة hayba[t] уважение, почтение
Гъалжанат <i>а. ж.</i>	الجنة 'al-janna[t] райский сад
Гъарун <i>а. м.</i>	هارون hārūn <i>и. собств. м. Харун (др. евр Аарон.)</i>
Гъашим <i>а. м.</i>	هاشم hāšim (<i>букв. крошитель хлеба</i>); <i>и. собств. м. Хашим (прадед Мухаммада)</i>
Гъирмат <i>а. м.</i>	حرمة ḥurma[t] уважение, почет
Гъубайдат <i>а. ж.</i>	<i>уменьш. ф. от عبد 'abd</i> عبدة 'ubayda[t] непокорный, раб

- Гьубайдуллагь** *а. м.* عبید اللہ ‘ubaydu-l-lāh
раб Аллаха
- Гьури,**
Гьурият *а. ж.* حوریة ḥūriyya[t]
гурия, нимфа
- Гьайшат** *а. ж.* عائشة ‘ā’iṣa[t]
(букв. живущая, живучая); *и. собств. ж.*
Аиша - *имя жены пророка Мухаммада*
- Гьяшура** *п. ж.* عاشور āšūr
ж. ф. от **Гьяшур** āšūr
десятый день месяца Мухаррам (*день гибели имама Хусайна*)
- Гимран** *а. м.* عمران ‘umrān
цивилизация, культура
- Гиса** *а. м.* عیسی ‘īsā
и. собств. м. Иса (*др. евр.* Иисус милость божия)
- ГисабяxЯммад,**
ГисамяхxЯммад *а. м.* عیسی + محمد ‘īsā + muḥammad
- ГисаgЯли** *а. м.* عیسی علی ‘īsā + ‘aliyy
- Гисакъади** *а. м.* قاض عیسی ‘īsā + qādī
- Гисамирза** *а.-п. м.* عیسی میرزا ‘īsā *и. с.* Иса +
mīrzā господин
- ГисаxЯжи** *а. м.* عیسی حاج ‘īsā + ḥājj
- ГисаxЯкъ** *а. м.* اسحاق ‘ishāk
и. собств. м. Исхак (*др. евр.* Исаак - смех)
- Гумар** *а. м.* عمر ‘umar
(букв. святой паломник);
и. собств. м. Умар, Омар - *имя второго праведного халифа, сподвижника Мухаммада*

- ГҮмарасхІяб** *а. м.* с.с.и. **عمر اصحاب** ‘umar + ’aṣḥāb
- ГҮсман** *а. м.* **عثمان** ‘uṣmān
(букв. костоправ);
и. собств. м. Осман - имя третьего
праведного халифа, сподвижника
Мухаммада
- ГІяббас** *а. м.* **عبّاس** ‘abbās
(букв. хмурый, суровый);
и. собств. м. Аббас - имя дяди про-
рока Мухаммада
- ГІяббасбяхІяммад** *а. м.* с.с.и. **عبّاس محمد** ‘abbās + muḥammad
- ГІяббасгІяли** *а. м.* с.с.и. **عبّاس علي** ‘abbās + ‘aliyy
- ГІябди** *а. м.* **عبدی** ‘abdiyy сокр. ф. от **عبد الله**
‘abdu-l-lāh *см.* ГІябдуллагь
- ГІябдулатІип** *а. м.* **عبد اللطيف** ‘abdu-l-laṭīf
раб Милостивого
- ГІябдулахІяд** *а. м.* **عبد الاحد** ‘abdu-l-’aḥad
раб Единого
- ГІябдулбасир** *а. м.* **عبد البصير** ‘abdu-l-baṣīr
раб Проницательного
- ГІябдулбашир** *а. м.* **عبد البشير** ‘abdu-l-baṣīr
раб Приносящего радостную весть
- ГІябдулбяхІянд** *а. м.* **عبد المحمد** ‘abdu-l-muḥammad
раб Мухаммада
- ГІябдулвагъаб** *а. м.* **عبد الوهاب** ‘abd-ul-wahhāb
раб Вседарящего
- ГІябдулвяхІид** *а. м.* **عبد الوحيد** ‘abd-ul- waḥīd
раб Единственного
- ГІябдулгІязиз** *а. м.* **عبد العزيز** ‘abdu-l-‘azīz
раб Великого

- ГІябдулГІяли *а. м.* عبد العالی 'abdu-l-‘ālī
раб Вышшего
- ГІябдулГІяни *а. м.* عبد الغني 'abd-ul- ġaniyy
раб Богатого
- ГІябдулГІяпар *а. м.* عبد الغفور 'abd-ul- ġafūr
раб Всепрощающего
- ГІябдулГІялил *а. м.* عبد الجليل 'abdu-l-jaīlī
раб Великого
- ГІябдулГІямал *а. м.* عبد الجمال 'abdu-l-jamāl
раб Прекрасного
- ГІябдулГІязгир *а. м.* عبد الظهير 'abdu-l-ṣahīr
раб Защитника
- ГІябдулГІякарим *а. м.* عبد الكريم 'abdu-l-kaīrīm
раб Щедрого
- ГІябдулГІякьагир *а. м.* عبد القاهر 'abdu-l-qāhīr
раб Всепобеждающего
- ГІябдулГІякьадир *а. м.* عبد القادر 'abdu-l-qādir
раб Всемогущего
- ГІябдулГІякасум *а. м.* عبد القاسم 'abdu-l-qāsim
раб Распределяющего
- ГІябдулГІялагъ *а. м.* عبد الله 'abdu-l-lāh
стяж. ф. ГІябдул (букв. раб Аллаха)
и. собств. м. Абдаллах - имя отца
пророка Мухаммада
- ГІябдулГІялахІяжи *а. м.* с.с.и. عبد الله حاج 'abdu-l-lāh + ḥājj
- ГІябдулГІямажид *а. м.* عبد المجيد 'abdu-l-majīd
раб Славного
- ГІябдулГІямалик *а. м.* عبد الملك 'abdu-l-malik عبد الملك
раб Владыки

- ГІябдулмуслим *а. м.* عبد المسلم 'abdu-l-muslim
раб предавшегося Аллаху
- ГІябдулмуъмин *а. м.* عبد المؤمن 'abdu-l-mu'min
раб (Дающего безопасность) верующего
- ГІябдулпатяхІ *а. м.* عبد الفتاح 'abdu-l-fattāh
раб Подателя благ
- ГІябдулхІялим *а. м.* عبد الحليم 'abdu-l-ḥalīm
раб Мягкосердного
- ГІябдулхІямид *а. м.* عبد الحميد 'abdu-l-ḥamīd
раб Прославляемого
- ГІябдулхІямид *а. м.* عبد الحميد 'abdu-l-ḥamīd
раб Достойного похвалы
- ГІябдулхаликъ *а. м.* عبد الخالق 'abdu-l-ḥāliq
раб Создателя
- ГІябдулхаликъ *а. м.* عبد الخالق 'abdu-l-ḥāliq
раб Творца
- ГІябдуразакъ *а. м.* عبد الرزاق 'abdu-r-razzāq
раб Наделяющего хлебом насущным
- ГІябдурашид *а. м.* عبد الرشيد 'abdu-r-rašīd
раб Наставляющего на правильный
путь
- ГІябдуряхІим *а. м.* عبد الرحيم 'abdu-r-raḥīm
раб Милосердного
- ГІябдуряхІман *а. м.* عبد الرحمن 'abdu-r-raḥmān
раб Милостивого
- ГІябдусалам *а. м.* عبد السلام 'abdu-s-salām
раб Спасяющего
- ГІябдусамад *а. м.* عبد الصمد 'abdu-ṣ-ṣamad
раб Вечного

- ГІябид** *а. м.* عابد *‘ābid*
поклоняющийся
- ГІябидат** *а. ж.* عابدة *‘ābida[t]*
ж. ф. от ГІябид *с.м. ГІябид*
- ГІядис** *а. м.* حديث *ḥadīṣ*
хадис - *предание или рассказ о том, что сказал или сделал Мухаммад*
- ГІядил** *а. м.* عادل *‘ādil*
справедливый - эпитет мусульманских правителей
- ГІязиз** *а. м.* العزيز *‘al-‘azīz*
Величественный, Могущественный
(*эпитет Аллаха*)
- ГІялавдин** *а. м.* علاء الدين *‘alā‘u-d-dīn*
высота веры
- ГІяли** *а. м.* علي *‘aliyy*
(*букв. высокий, возвышенный*);
и. собств. м. Алий - имя двоюродного брата и зятя пророка Мухамада, четвертого праведного халифа
- ГІялиасхІяб** *а. м.* *с.с.и.* على اصحاب *‘aliyy + ‘aṣḥāb*
- ГІялибулат** *а.-п. м.* *с.с.и.* على پولاد *‘alī* высший, могучий +
pūlād сталь
- ГІялибяхІяммад,**
ГІялибяхІянд,
ГІялимяхІяммад *а. м.* *علي محمد* *‘aliyy + muḥammad*
- ГІялим** *а. м.* عالم *‘ālim*
знающий, осведомленный (*эпитет мусульманских правителей*)
العالم *‘al-‘alīm*
Мудрый, Всеведущий (*эпитет Аллаха*)

- ГІялимирза *а.-п. м.* с.с.и. **علی میرزا** 'alī *высший, могучий* + *tīrzā* *господин*
- ГІялискендер *а. м.* с.с.и. **علی اسکندر** 'aliyy + 'iskandar
- ГІялихІяжи *а. м.* с.с.и. **علی حاج** 'aliyy + ḥājj
- ГІялият *а. ж.* **علیة** 'aliyya[t]
ж. ф. от *Алий*
- ГІямар *а. м.* **عمرو** 'amr
и. собств. м. Амр
- ГІямаржан *а.-п. м.* с.с.и. **عمر جان** 'amr
жизнь + jān *душа*
- ГІямаркъади *а. м.* с.с.и. **عمرو قاض** 'amr + qādī
- ГІямархІяжи *а. м.* с.с.и. **عمرو حاج** 'amr + ḥājj
- ГІярапат *а. ж.* **عرفات** 'arafāt
Арафат - название горы под Меккой, где собираются паломники в 9-й день Зу-л-хиджры
- ГІярип *а. м.* **عارف** 'ārif
ученый; мудрый
- ГІяхІмад *а. м.* **احمد** 'aḥmad
и. собств. м. Ахмад (букв. восхваляемый)
- ГІяхІмадкъади *а. м.* с.с.и. **احمد قاض** 'aḥmad + qādī
- ГІяхІмадхІяжи *а. м.* с.с.и. **احمد حاج** 'aḥmad + ḥājj
- ГІяхІматуллағь *а. м.* **احمد الله** 'aḥmadu-l-lāh
восхваляющий (посланник) Аллаха
- ГІяшура *а. ж.* **عاشوراء** 'āšūrā'
ашура (десятый день месяца Мухаррам)
- Давуд, Дауд *а. м.* **داود** dāwud
и. собств. м. Дауд (др. евр. Давид)

ДавудбяхІяммад, ДавудбяхІянд, ДавудмяхІяммад <i>а. м.</i>	с.с.и. داود محمد <i>dāwud + muḥammad</i>
Давудмалла <i>а. м.</i>	с.с.и. داود ملا <i>dāwud + mallā</i>
ДавудхІяжи <i>а. м.</i>	с.с.и. داود حاجّ <i>dāwud + ḥājj</i>
ДавудхІясан <i>а. м.</i>	с.с.и. داود حسن <i>dāwud + ḥasan</i>
Дадаш <i>п. м.</i>	داداش <i>dādāš</i> брат
Далгат, ТІалхІят <i>а. м.</i>	طلحة <i>ṭalḥa[t]</i> горькое растение, терновник
Даниял <i>а. м.</i>	دانيال <i>dāniyāl</i> <i>и. собств. м. Даниял (др. евр. Даниил дар божий)</i>
ДаниялхІяжи <i>а. м.</i>	с.с.и. دانيال حاجّ <i>dāniyāl + ḥājj</i>
ДаниялхІясан <i>а. м.</i>	с.с.и. دانيال حسن <i>dāniyāl + ḥasan</i>
Дарбиш <i>п. м.</i>	درويش <i>darvīš</i> бедняк, аскет
ДинмяхІяммад, ДинбяхІянд <i>а. м.</i>	с.с.и. دين محمد <i>dīn + muḥammad</i>
Жабир <i>а. м.</i>	جابر <i>jābir</i> притеснитель, тиран
ЖабрагІил <i>а. м.</i>	جبرائيل <i>jabrā'il</i> <i>и. собств. м. Джабраил (др. евр. Гавриил)</i>
Жавад <i>а. м.</i>	جواد <i>jawād</i> великодушный, щедрый (<i>почетное прозвище арабских правителей</i>)
Жавгъар, Жавгъарат, Жаврият <i>а. ж.</i> <i>сокр. ф. Жаври</i>	جوهر <i>jawhar</i> драгоценный камень

- Жалал** *а. м.* جلال *jalāl*
сокр. от **Жалалутдин** величие, блеск, великолепие
- Жалалутдин** *а. м.* جلال الدين *jalālu-d-dīn*
величие веры
- Жалил** *а. м.* الجليل *'al-jalīl*
Великий, Величественный (*эпитет Аллаха*)
- Жамал** *а. м.* جمال *jamāl*
сокр. от **Жамалутдин** красота
- Жамалутдин** *а. м.* جمال الدين *jamālu-d-dīn*
Джамалуддин (букв. *украшение веры*)
- Жамбулат** *п. м.* *с.с.и.* جان پولاد *jān* душа + *pūlād* сталь
- Жамилат** *а. ж.* جميلة *jamīla[t]*
и. собств. ж. Джамия (букв. *красивая, добрая*)
- Жаният** *а. ж.* جنية *janiyya[t]*
райская
- Жарият** *а. ж.* جارية *jāriya[t]*
сокр. *ф.* **Жари** невольница, рабыня, девушка
- Жаруллагъ** *а. м.* جار الله *jāru-l-lāh*
ближний Аллаха
- ЖумягI** *а. ж.* جمعة *jum'a[t]*
(*родившаяся*) в пятницу
(букв. *пятница*)
- Жяпар** *а. м.* الجبار *'al-jabbār*
Могущественный, Всемогуший (*эпитет Аллаха*)
- ЖяпархIяжи** *а. м.* *с.с.и.* جبار حاج *jabbār + ḥāj*
- Завжат** *а. ж.* زوجة *zawja[t]*
супруга

- Загъид *а. м.* زاهد *zāhid*
верующий, набожный
- Загъидат *а. ж.* زاهدة *zāhida[t]*
ж. ф. от Загъид см. *Загъид*
- Загъир *а. м.* ظاهر *zāhir*
победитель;
ظهير *zahīr*
защитник
- Загърат,
Загъра *а. ж.* زهرة *zahra[t]*
цвет; цветок; красота
- Заира *а. ж.* زاهرة *zāhira[t]*
блестящая, яркая, цветущая, прекрасная
- Зайнаб *а. ж.* زينب *zaynab*
(букв. полная, дородная)
и. собств. ж. Зайнаб (жена Мухаммада)
- Зайнал,
Зайнул *а. м.*
см. ЗайнулгІябид
- ЗайнулгІябид *а. м.* زين العابدين *zaynu-l-‘ābid*
сокр. ф. от زين العابدين *zaynu-l-‘ābidīn*
украшение верующих (*прозвище халифа Али*) زينل *zaynal* - сокр. ф.
- Зайнутдин *а. м.* زين الدين *zaynu-d-dīn*
украшение веры
- Закир *а. м.* ذاكر *zākir*
восхваляющий (*Аллаха*)
- Залим, Зялум *а. м.* ظالم *zālim*
притеснитель, угнетатель

Заман <i>а. м.</i>	زمان zamān время; эпоха (<i>почетный титул мусульманских правителей</i>)
Запир <i>а. м.</i>	ظافر zāfir побеждающий
Зарип <i>а. м.</i>	ظريف zaṛīf красивый; остроумный
Зарипат <i>а. ж.</i> <i>ж. ф. от Зарип</i>	ظرية zaṛīfa[t] <i>красивая; остроумная</i>
Заур <i>а. м.</i>	ظهور zuhūr победа
Зияудин <i>а. м.</i> <i>сокр. ф. Зияв а. м.</i>	ضياء الدين ḏīyā' u-d-dīn светоч веры
Зубаир, Зубайру <i>а. м.</i>	زبير zubaṛ <i>и. собств. м. Зубайр (один из сподвижников Мухаммада)</i>
Зубайдат <i>а. ж.</i> <i>сокр. ф. Зубай а. ж.</i>	زبيدة zubayda[t] <i>и. собств. ж. Зубейда</i>
Зубалжат <i>а. ж.</i>	زبرجد zabaṛjad хризолит
Зугъра <i>а. ж.</i>	زهرة zuhra[t] блеск, сияние; планета Венера
Зулайха <i>а. ж.</i>	زليخا zulayhā (букв. <i>гладкая, дородная</i>) <i>и. собств. ж. Зулайха</i>
Зулпикъар <i>а. м.</i>	ذوالفقار zu-l-faqār <i>ист. Зульфакар (букв. обладающий позвонками). Название меча, который Мухаммад отобрал у врага в битве при Бадре и который впоследствии перешел к Али.</i>

Зулпийат <i>п. ж.</i>	ذولفيا <i>zulfiyā</i> с локонами
ЗулхИужат <i>а. ж.</i>	ذوالحجة <i>zu-l-ḥijja[t]</i> (родившаяся в месяце) зу-ль-хиджжа (12-й лунный месяц)
Зумруд <i>а. ж.</i>	زمرّد <i>zumurrud</i> изумруд
Зураб <i>п. ж.</i>	صحراب <i>ṣuḥrāb</i> рубин
Ибадуллагъ <i>а. м.</i> <i>сокр. ф. Ибахъ</i>	عباد الله <i>‘ibādu-l-lāh</i> рабы Аллаха
Ибрагъм <i>а. м.</i>	ابراهيم <i>‘ibrāhīm</i> <i>и. собств. м. Ибрагим (мус. пророк)</i> (др. евр. Авраам - отец народов)
Идаят <i>а. ж.</i>	هداية <i>hidāya[t]</i> ведение по правильному пути; руко- водство
Идрис <i>а. м.</i>	ادريس <i>‘idrīs</i> <i>и. собств. м. Идрис (мус. пророк)</i>
Изамудин <i>а. м.</i>	عظام الدين <i>‘izāmu-d-dīn</i> величие веры
Ильяс <i>а. м.</i>	الياس <i>‘ilyās</i> <i>и. собств. м. Ильяс (один из пророков)</i> (др. евр. Илия - сила божья)
Имам <i>а. м.</i>	إمام <i>‘imām</i> предстоятель на молитве; глава му- сульманской общины
Имамутдин <i>а. м.</i>	إمام الدين <i>‘imāmu-d-dīn</i> предстоятель веры

Иман <i>а. м.</i>	إيمان 'imān вера
ИмангІяли <i>а. м.</i>	с.с.и. إيمان على 'imān + 'aliyy
ИмансягІид <i>а. м.</i>	с.с.и. إيمان سعيد 'imān + sa'īd
ИманхІясан <i>а. м.</i>	с.с.и. إيمان حسن 'imān + ḥasan
ИманшапигІ <i>а. м.</i>	с.с.и. إيمان شفيع 'imān + šafī'
Инсан <i>а. м.</i>	انسان 'insān человек
Ирази <i>а. ж.</i>	ارادة 'irāda[t] желание
Ислам <i>а. м.</i>	اسلام 'islām ислам (<i>букв.</i> преданный богу)
ИсламгІяли <i>а. м.</i>	с.с.и. اسلام على 'islām + 'aliyy
ИсламхІяммад <i>а. м.</i>	с.с.и. اسلام محمد 'islām + muḥammad
ИсламхІяжи <i>а. м.</i>	с.с.и. اسلام حاجّ 'islām + ḥājj
ИслихІят <i>а. ж.</i>	اصلاحات 'iṣlāḥāt мн. ч. улучшения; исправления
ИсмягІил <i>а. м.</i>	اسماعيل 'ismā'īl <i>и. собств. м.</i> Исмаил (<i>др. евр.</i> Измаил – бог слышит)
Исрапил <i>а. м.</i>	اسرافيل 'isrāfīl <i>и. собств. м.</i> <i>Исрафил</i> (архангел)
Кабират <i>а. ж.</i> <i>ж. ф. от Кабир</i>	كبيرة kabīra[t] большая
Кавсарат <i>а. ж.</i>	الكوثر 'al-kawṣar райская река

- Кагъра** *п. ж.* كهربا kahrobā
янтарь
- Казим** *а. м.* كاظم kāzīm
сдержанный (*прозвище шиитского имама Мусы*)
- Калимат** *а. ж.* كلمة kalima[t]
сокр. от كلمة الله kalimatu-l-lāh
слово Аллаха
- Камалутдин** *а. м.* كامال الدين kamālu-d-dīn
сокр. ф. Камал совершенство веры
- Камил** *а. м.* كامل kāmil
совершенный
- Карим** *а. м.* الكريم 'al-kaṛīm
Великодушный (*эпитет Аллаха*)
- Каримуллагъ** *а. м.* كريم الله kaṛīmu-l-lāh
kaṛīm – щедрый, великодушный;
благородный; благосклонный, любезный, радушный
- Къурбан** *а. м.* قربان qurbān
пожертвованный
- Къурбанмах** **Ияммад**, **Къурбанбях** **Иямма**, **Къурбанбях** **Ияммад** *а. м.* с.с.и. قربان محمد qurbān + muhammad
- Къурбанх** **Ияжи** *а. м.* с.с.и. قربان حاج qurbān + ḥājj
- Къагъир** *а. м.* قاهر qāhir
побеждающий
- Къади** *а. м.* قاضī qādī
кадий
- Къадибях** **Ияммад**, **Къадибях** **Иямма** *а. м.* с.с.и. قاض محمد qādī + muhammad

- КъадигІяли** *а. м.* с.с.и. **قاضي علي** qādī + ‘aliyy
- КъадигІямар** *а. м.* с.с.и. **قاضي عمرو** qādī + ‘amr
- Къадир** *а. м.* **القادر** ‘al-qādir
Всемогущий (*эпитет Аллаха*)
- Къасим,**
Къасум *а. м.* **قاسم** qāsim
(*букв. распределяющий; кормилец – прозвище Мухаммада*)
- КъахІруман** *п. м.* **قهرمان** qahramān
повелитель, герой
- Къуреш** *а. ж.* **قريش** quraʿš
курейшиты (*название арабского племени*)
- Лабазан** *а. м.* **رمضان** ramaḏān
(*родившийся в месяце*) Рамадан
рамадан (*букв. – жаркий, знойный*)
- Лайла** *а. ж.* **ليلي** laylā
ночь; *и. собств. ж.* Лайла
- ЛатІип** *а. м.* **لطيف** laṭīf
милостивый, добрый
- ЛугІман,**
Лукъман *а. м.* **لقمان** luqmān
(*букв. кормилец*)
и. собств. м. Локман - *древнеарабский мудрец и баснописец*)
- ЛукъманяхІяммад** *а. м.* с.с.и. **لقمان محمد** luqmān
+ muḥammad
- Магъди** *а. м.* **المهدي** ‘al-mahdiyy
букв. направляемый, руководимый
(Аллахом) - *куня аббасидского халифа*
махди (мусульманский мессия)
- Магъият** *п. ж.* **مهية** mahī
лунная

Мадина, Мадинат <i>а. ж.</i>	المدينة 'al-madina[t] г. Медина (сокр. от Мадинат ан-наби – город Пророка)
Мажид, Магъид <i>а. м.</i>	مجيد majīd славный
Маидат <i>п. ж.</i>	ميدة mayda маленькая
Маймунат <i>а. ж.</i>	ميمونة maymūna[t] счастливая
Майсарат <i>а. ж.</i>	ميسرة maysara[t] богатство, изобилие
Макъсуд <i>а. м.</i>	مقصود maqṣūd желанный
Малик <i>а. м.</i>	الملك 'al-malik владыка, царь (<i>эпитет Аллаха</i>)
Маликат <i>а. ж.</i>	ملكة malika[t] <i>царица, властительница</i>
МаммагІяли <i>а. м.</i>	с.с.и. محمد علي muḥammad + 'aliyy Мухаммад Али
МаммахІяжи <i>а. м.</i>	с.с.и. محمد حاج muḥammad + ḥājj
Манап <i>а. м.</i>	مناف manāf возвышенный, высокий (<i>имя древнеарабского идола</i>)
Мансур <i>а. м.</i>	المنصور 'al-manṣūr победоносный, победитель (<i>титул аббасидского халифа</i>)
Маржанат <i>а. ж.</i>	مرجان marjān коралл, жемчуг
Марзият <i>а. ж.</i>	مرضية marḍiya[t] приятная, довольная

Марьям,	مريم <i>maryam</i>
Марем,	<i>и. собств. ж.</i> Марьям (<i>др. евр.</i> Мария горькая)
Марен,	
Мерем,	
Марьят <i>а. ж.</i>	
Масгуд <i>а. м.</i>	مسعود <i>mas'ūd</i> счастливый
Минатуллагь <i>а. м.</i>	منة الله <i>minnatu-l-lāh</i> благодарность Аллаха
Мирза <i>п. м.</i>	ميرزا <i>mīrzā</i> господин
МирзаГяли <i>а.-п. м.</i>	<i>с.с.и.</i> ميرزا على <i>mīrzā</i> господин + 'alī высший, могучий
МирзамяхІяммад <i>а.-п. м.</i>	<i>с.с.и.</i> ميرزا محمد <i>mīrzā</i> господин + <i>muḥammad</i> хвалимый, прославляемый
МирзахІяжи <i>а.-п. м.</i>	<i>с.с.и.</i> ميرزا حاجي <i>mīrzā</i> господин + <i>ḥājī</i> паломник
Мугид <i>а. м.</i>	المعيد 'al-mu'īd Возвращающий (<i>эпитет Аллаха</i>)
Мужагьид <i>а. м.</i>	مجاهد <i>mujāhid</i> упорный, борец
Мурад <i>а. м.</i>	مراد <i>murad</i> желанный
Мургаз,	مرتضى <i>murtaḏā</i>
Мургаза,	избранник, любимец
Мургуз <i>а. м.</i>	(<i>эпитет пророка Мухаммада</i>)
МуртазаГяли,	<i>с.с.и.</i> مرتضى على <i>murtaḏā</i> + 'aliyy
МургузГяли <i>а. м.</i>	

Муршид <i>а. м.</i>	مرشد muršid наставляющий на истинный путь
Муса <i>а. м.</i>	موسى mūsā <i>и. собств. м.</i> Муса – библейский пророк (<i>др. евр.</i> Моисей дитя)
Мусакъади <i>а. м.</i>	с.с.и. قاض موسى mūsā + qādī
МусахІяжи <i>а. м.</i>	с.с.и. حاج موسى mūsā + ḥājj
Муслим <i>а. м.</i>	مسلم muslim принявший ислам, мусульманин
Муслимат <i>а. м.</i> <i>ж. ф. от Муслим</i>	مسلمة muslima[t] <i>с.м.</i> Муслим
Мустапа <i>а. м.</i>	مصطفى muṣṭafā (<i>букв.</i> избранный – почетное прозвище пророка Мухаммада) <i>и. собств. м.</i> Мустафа
Муталим <i>а. м.</i>	متعلم muta'allim учащийся, воспитанный, образованный
МутГалиб <i>а. м.</i>	المطالب 'al-muṭālib Взыскивающий (<i>эпитет Аллаха</i>)
МухІаммад, Мямма <i>а. м.</i>	محمد muḥammad (<i>букв.</i> хвалимый, прославляемый) <i>и. собств. м.</i> Мухаммад
МухІаммадрасул <i>а. м.</i>	с.с.и. محمد رسول muḥammad + rasūl Мухаммад – посланник (<i>Аллаха</i>)
МухІидин <i>а. м.</i> <i>сокр. ф. МухІид</i>	محيي الدين muḥiyu-d-dīn оживляющий веру
МухІлисат <i>а. ж.</i>	مخلصة muḥliṣa[t] искренняя, сердечная
Мухтар <i>а. м.</i>	مختار muḥtār избранный – почетное прозвище пророка Мухаммада

Муъминат <i>а. ж.</i> <i>ж. ф. от Муъмин</i>	المؤمن 'al-mu'min верующий; обеспечивающий безопасность (<i>эпитет Аллаха</i>)
МяхІмуд <i>а. м.</i>	محمود maħmūd (<i>букв. прославляемый</i>) <i>и. собств. м. Махмуд</i>
МяхІяррам <i>а. м.</i>	محرم muħarram (<i>родившийся в месяце</i>) мухаррам
Наби <i>а. м.</i>	نبي nabiyyu пророк
Набигуллагъ <i>а. м.</i>	نبي الله nabiyyu-l-lāh пророк Аллаха
Навруз <i>п. м.</i>	نوروز nowruz родившийся в праздник нового года Навруз (<i>21 марта</i>)
Надир <i>п. м.</i>	نادر nādir редкостный, необыкновенный
Нажабат, Нажават <i>а. ж.</i>	نجابة najāba[t] благородство, знатность
Нажибат <i>а. ж.</i> <i>ж. ф. от Нажиб</i>	نجيب najīb знатный, благородный
Нажмудин <i>а. м.</i>	نجم الدين najmu-d-dīn звезда веры
Назим <i>а. м.</i>	ناظم nāẓim 1) организатор, устроитель; 2) стихотворец
Назир <i>а. м.</i>	نذير nazīr увещеватель, предвестник (<i>один из эпитетов Мухаммада</i>)
Назрият <i>а. ж.</i>	<i>ж. ф. от نذري nazrīyyu</i> обещанный, посвященный

Наибат <i>а. ж.</i>	<i>ж. ф. от</i> نائب nā'ib заместитель
Написат <i>а. ж.</i>	نَفِيسَة nafīsat ценная вещь, драгоценность
Наргис <i>п. ж.</i>	نَرگِس nargīs нарцисс
Насир <i>а. м.</i>	نَصِير naṣīr защитник, поборник
Насруллагъ <i>а. м.</i>	نَصْر اللّٰه naṣru-l-lāh победа Аллаха
Насрутдин <i>а. м.</i>	نَصْر الدّين naṣru-d-dīn победа веры
Наурат <i>а. ж.</i>	نَوْرَة nawra[t] цветок
НигІматуллагъ <i>а. м.</i>	نِعْمَة اللّٰه ni'amatu-l-lāh милость Аллаха
Низам <i>а. м.</i>	نِزَام niṣām порядок, дисциплина
Низамутдин <i>а. м.</i>	نِزَام الدّين niṣāmu-d-dīn порядок веры
Нурбаганд, НурмахІяммад <i>а. м.</i>	نور محمد nūr muḥammad свет Мухаммада
НургІяхІмад <i>а. м.</i>	с.с.и. نور احمد nūr + 'aḥmad
Нуржагъан <i>п. ж.</i>	نور جهان nūr jahān свет мира
Нуржан <i>п. ж.</i>	<i>см.</i> Нуржагъан
Нури <i>а. м.</i>	نورِی nūriyyu свет (<i>божий</i>)

Нурият, Нурижат <i>а. ж.</i> <i>ж. ф. от Нури</i>	<i>см.</i> Нури
Нурудин <i>а. м.</i>	نور الدين nūru-d-dīn светоч веры
Нуруллагъ <i>а. м.</i>	نور الله nūru-l-lāh свет Аллаха
НухI <i>а. м.</i>	نوح nūḥ <i>и. собств. м.</i> Нух – библейский пророк (<i>др. евр.</i> Ной - утешение)
Пазилат <i>а. м.</i>	فضيلة faḍīla[t] достоинство
Пайзудин <i>а. м.</i>	فيض الدين fayḍu-d-dīn щедрость, великодушие веры
Пайзуллагъ <i>а. м.</i>	فيض الله fayḍu-l-lāh щедрость, великодушие Аллаха
Паранг <i>п. м.</i>	فرنگیس <i>п. ж.</i> (<i>имя персонажа из "Шах-наме"</i>)
Паризат <i>п. ж.</i>	پریزاد parīzād красавица
ПатИмат, ПатИма, ПатИи <i>а. ж.</i>	فاطمة fāṭima[t] (<i>букв.</i> отнятая от материнской груди) <i>и. собств. ж.</i> Фатима (<i>дочь пророка Мухаммада</i>)
Пахрудин <i>а. м.</i>	فخر الدين fahru-d-dīn гордость веры
Пирдауз <i>п. ж.</i>	فردوس firdows райский
Рабадан, Рабазан, Рамазан <i>а. м.</i>	رمضان ramadān (<i>родившийся в месяце</i>) рамадан; рамадан (<i>9-й месяц лунного календаря, месяц поста – 30 дней</i>)

Рабиг Іят, Рубият <i>а. ж.</i>	رابعة gābi‘a[t] четвертая
Ражаб <i>а. м.</i>	رجب raǰab (рожденный в месяце) раджаб; раджаб (7-ой месяц лунного календаря – 30 дней)
Ражабг Іяли <i>а. м.</i>	с.с.и. رجب علي raǰab + ‘aliyy
Ражабх Іяжи <i>а. м.</i>	с.с.и. رجب حاج raǰab + ḥājj
Разакъ <i>а. м.</i>	الرزاق ’ar-razzāq (букв. податель хлеба насущного) (эпитет Аллаха)
Рази <i>а. м.</i>	رضي raḍiyyu 1) приятный; 2) довольный; 3) любимый, желанный
Разият <i>а. ж.</i> <i>ж. ф. от Рази</i>	رضية raḍiyya[t]
Раисат <i>а. ж.</i>	رئيسة ra’īsa[t] главная, главенствующая
Райх Іянат, Ирайх Іянат <i>а. ж.</i>	ريحان rayḥān базилик
Рапиг І, Рапи <i>а. м.</i>	رفيق rafīq друг
Расул <i>а. м.</i>	رسول rasūl посланник (<i>Аллаха</i>) – почетное прозвище пророка Мухаммада
Рашид <i>а. м.</i>	الرشيد ’ar-rašīd правильный, здравый, (благо)разумный (эпитет Аллаха)
Рашидат <i>а. ж.</i> <i>ж. ф. от Рашид</i>	رشيدة rašīda[t] <i>см.</i> Рашид

Ризван <i>а. м.</i>	رضوان riḏwān Рыдван – (имя ангела, охраняющего вход в рай наподобие апостола Петра у католиков)
Рисалат <i>а. ж.</i>	رسالة risāla[t] послание
Рукъият <i>а. ж.</i>	رقية ruqiya[t] талисман
Рустам <i>п. м.</i>	رستم rustam могучий, сильный
РяхИм <i>а. м.</i>	الرحيم 'ar-raḥīm Милосердный (<i>эпитет Аллаха</i>)
РяхИман <i>а. м.</i>	الرحمان 'ar-raḥmān Милостивый (<i>эпитет Аллаха</i>)
РяхИматуллағь <i>а. м.</i>	رحمة الله raḥmatu-l-lāh милость Аллаха
Сабир <i>а. м.</i>	صابر ṣābir терпеливый
Сабират <i>ж. ф. от Сабир</i>	<i>см. Сабир</i>
Сабур <i>а. м.</i>	الصبور 'aṣ-ṣabūr Долготерпеливый (<i>эпитет Аллаха</i>)
Савдат <i>а. ж.</i>	سوداء sawdā' меланхолия
Садикъ <i>а. м.</i>	صادق ṣādiq истинный, преданный, правдивый
Садрудин <i>а. м.</i>	صدر الدين ṣadru-d-dīn сердце, начало веры (<i>одно из почетных прозвищ Мухаммада</i>)

Сайгид <i>а. м.</i>	سَيِّد sayyid сейид (<i>почетный титул потомков Мухаммада</i>)
Сайдуллагъ <i>а. м.</i>	سَعْدُالله sa'adu-l-lāh дар Аллаха
Сакинат <i>а. ж.</i>	سَكِينَة sakīna[t] спокойная
Салават <i>а. м.</i>	صَلَوَات şalawāt благоденствие (<i>букв. молитвы</i>)
Салам <i>а. м.</i>	السَّلَام 'as-salām Спасающий (<i>эпитет Аллаха</i>)
Салат <i>а. м.</i>	صَلَاة şalā[t] молитва
Салимат <i>а. м.</i> <i>ж. ф. от Салим</i>	سَلِيم salīm невредимый, здоровый
СалихI <i>а. м.</i>	صَالِح şāliḥ благой, праведный
СалихIат <i>а. ж.</i> <i>ж. ф. от СалихI</i>	<i>см. СалихI</i>
Салман <i>а. м.</i>	سَلْمَان salmān благополучный
Самад <i>а. м.</i>	الصَّمَد 'aş-şamad Вечный (<i>эпитет Аллаха</i>)
Самур <i>п. м.</i>	سَمُور samūr соболь
Саният <i>а. ж.</i>	ثَانِيَة sāniya[t] вторая, подобная
Сапар <i>а. м.</i>	سَفَر safar safar (<i>месяц мусульманского календаря</i>) <i>букв. родившийся в месяц сафар</i>

СапаргІяли <i>а. м.</i>	سفر عليّ safar + ‘aliyy
Сапарша <i>а. ж.</i>	букв. родившаяся в месяц сафар
Сапият,	صفيّة ṣafiyya[t]
Сапижат <i>а. ж.</i>	ж. ф. от صفيّ ṣafiyy избранник, искренний друг
Сарижат,	ж. ф. от سراج sirāj
Сиражат,	светоч
Сурижат <i>а. ж.</i>	
Сарият <i>а. м.</i>	ж. ф. от سري sariyy знатный, благородный
Саят,	سعد sa‘ad
Сиядат <i>а. ж.</i>	счастье
Сиражат <i>а. ж.</i>	ж. ф. от سراج sirāj светоч
Сиражудин <i>а. м.</i>	سراج الدين sirāju-d-dīn светоч веры
Сулайбан,	سليمان sulaymān
Сулайман <i>а. м.</i>	<i>и. собств. м.</i> Сулейман (<i>др. евр.</i> Со- ломон – мирный, защищенный)
СулайбанхІяжи <i>а. м.</i>	с.с.и. سليمان حاجّ sulaymān + ḥājj
СултІан <i>а. м.</i>	سلطان sulṭān повелитель, император
СултІанат <i>а. ж.</i>	سلطان sulṭān
ж. ф. от СултІан	повелитель, император
СултІангІяхІмад <i>а. м.</i>	с.с.и. سلطان احمد sulṭān + ‘aḥmad
СултІанхІямид <i>а. м.</i>	с.с.и. سلطان حميد sulṭān + ḥamīd
Сурият <i>а. ж.</i>	سورياء surayyā’ созвездие Плеяды
СягІид <i>а. м.</i>	سعيد sa‘īd счастливый, благополучный

СягИдат <i>а. ж.</i> <i>ж. ф. от СягИд</i>	<i>см.</i> СягИд
СяхИб <i>а. м.</i>	صاحب ṣāḥib господин; хозяин
СяхИбат <i>а. ж.</i> <i>ж. ф. от СахИб</i>	<i>см.</i> СяхИб
Тажуб <i>а. м.</i>	تعجب ta‘ajjub удивление, восторг
Тажудин <i>а. м.</i>	تاج الدين tāju-d-dīn венец (предводитель) веры
Талат <i>а. ж.</i>	ثلاثاء ṭalāsā' вторник
Тавуз <i>а. ж.</i>	طاووس ṭāwūs павлин
Тгагьир <i>а. м.</i>	طاهر ṭāhir чистый, незапятнанный
Тгайгибат, Таибат <i>а. ж.</i>	طيبة ṭayyiba[t] добрая, благая
Тгалиб <i>а. м.</i>	طالب ṭālib ищущий, стремящийся
ТгалхЯт, Далгат <i>а. м.</i>	طلحة ṭalḥa[t] горькое растение, терновник
Уммият, Умижат <i>а. ж.</i>	<i>ж. ф. от أمِّي 'ummiyū</i> 1) материнский; 2) неграмотный; 3) невежественный
Умузагьидат <i>а. ж.</i>	زاهدة zāhida[t]
Умукусум <i>а. ж.</i>	ام الكلثوم 'ummu-l-kulṣūm полнощекая, круглолицая

- УмурайхІянат** *а. ж.* ریحان raḡhān
базилик
- УмухІябибат** *а. ж.* *см.* ХІябибат
- Унисат** *а. ж.* *ж. ф. от* انیس 'anīs
дружелюбный, ласковый; друг
- Хадисат** *а. ж.* حديث ḡadīs
ж. ф. от ГІядис
хадис (*особо оформленный рассказ о том, что сделал или что сказал Мухаммад*)
- Хайруллағь** *а. м.* خير الله ḡayru-l-lāh
милость Аллаха (*эпитет пророка Мухаммада*)
- Халид** *а. м.* خالد ḡālīd
вечный, постоянный
- Халикь** *а. м.* الحالق 'al-ḡālīq
Создатель, Творец (*эпитет Аллаха*)
- Халил** *а. м.* خليل ḡalīl
верный друг
- Халипа** *а. м.* خليفة ḡalīfa[t]
халиф, заместитель, помощник
- Халипат** *а. ж.* *см.* Халипа
ж. ф. от Халипа
- Хамис** *а. ж.* خميس ḡamīs
четверг
- Хамсият** *а. ж.* خامسة ḡāmisa[t]
пятая
- Хатимат,**
Хатипат *а. ж.* حاتم ḡātīm
ж. ф. от Хатим
печать, перстень с печатью, кольцо

Хидир, Хизри <i>а. м.</i>	خضر <i>ḥiḍr</i> Хидр (<i>имя пророка, нашего живую воду</i>)
ХизриХяжи <i>а. м.</i>	с.с.и. خضر حاجّ <i>ḥiḍr + ḥājj</i>
Хужа <i>п. м.</i>	خواجه <i>ḥāja</i> господин, хозяин
ХужаГяли <i>п. м.</i>	с.с.и. خواجه على <i>ḥāja</i> <i>ḥāja</i> господин, хозяин + ‘alī высший, могучий
ХІурият <i>а. ж.</i>	حورية <i>ḥūriya[t]</i> гурия, нимфа
ХІусен <i>а. м.</i>	حسين <i>ḥusayn</i> (<i>букв. добрый, хороший</i>) <i>и. собств. м. Хусайн (имя внука пророка Мухаммада, сына Али и Фатимы)</i>
ХІябиб <i>а. м.</i>	حبيب <i>ḥabīb</i> любимый, друг
ХІябибат <i>а. ж.</i> <i>ж. ф. от ХІябиб</i>	<i>см. ХІябиб</i>
ХІябибуллагь, ХІяйбуллагь <i>а. м.</i>	حبيب الله <i>ḥabīb-l-lāh</i> любимец Аллаха
ХІява <i>а. ж.</i>	حواء <i>ḥawwā’</i> <i>и. собств. ж. Ева (др. евр. источник жизни)</i>
ХІяжи <i>а. м.</i>	حاجّ <i>ḥājj</i> паломник
ХІяжикьади <i>а. м.</i>	с.с.и. حاجّ قاض <i>ḥājj + qādī</i>
ХІяжикьасум <i>а. м.</i>	с.с.и. حاجّ قاسم <i>ḥājj + qāsim</i>
ХІяжилагГяли <i>а. м.</i>	с.с.и. حاجّ على <i>ḥājj + ‘aliyy</i>

- ХІяжимурад** *а. м.* с.с.и. حاجّ مراد ḥājj + murad
- ХІяжимяхІяммад** *а. м.* с.с.и. حاجّ محمد ḥājj + muḥammad
- ХІяйбат** *а. ж.* сокр. ф. от هيئة الله haybatu-l-lāh
величие Аллаха
- ХІяким** *а. м.* الحكيم 'al-ḥakīm
Правитель (*эпитет Аллаха*)
- ХІялим** *а. м.* الحليم 'al-alīm
Добрый, Кроткий (*эпитет Аллаха*)
- ХІялимаг** *а. ж.* см. ХІялим
ж. ф. от ХІялим
- ХІялисат** *а. ж.* خالصة ḥālīṣa[t]
чистая, искренняя
- ХІямзат** *а. м.* حمزة ḥamza[t]
(букв. острый, жгучий)
и. собств. м. Хамза (дядя пророка,
который отличался исключительной
доблестью)
- ХІямид** *а. м.* الحميد 'al-ḥamīd
Прославляемый (*эпитет Аллаха*)
и. собств. м. Хамид
- ХІянапи,**
ХІянипа *а. м.* حنفيّ ḥanafīyū
рел. ханифит (*последователь религи-
озной школы имама Абу Ханифы*)
- ХІяпиз,**
ХІяпис *а. м.* الحفيظ 'al-ḥafīz
Хранитель (*эпитет Аллаха*)
حافظ ḥāfiṣ
хранитель – титул знатоков Корана
- ХІяписат,**
ХІяпсат *а. ж.*
ж. ф. от ХІяпис

ХІясан <i>а. м.</i>	حسن ḥasan (букв. хороший, добрый) <i>и. собств. м. Хасан (внук Мухаммада)</i>
ХІясангІяли <i>а. м.</i>	с.с.и. حسن على ḥasan + ‘aliyy
ХІясанкъади <i>а. м.</i>	с.с.и. حسن قاض ḥasan + qādī
ХІясанхІусен <i>а. м.</i>	с.с.и. حسن حسين ḥasan + ḥusayn
Хадижат <i>а. ж.</i>	خديجة ḥadīja[t] <i>и. собств. ж. Хадиджа (букв. выкидыш) (имя-оберег, которое носила первая жена пророка Мухаммада)</i>
Чакар <i>п. ж.</i>	شكر šakar сладкая (букв. сахар)
Шагъзат <i>п. ж.</i>	شاهزاد šāhzād из царского рода
Шагъидат <i>а. ж.</i> <i>ж. ф. от Шагъид</i>	شهيد šahīd погибший за веру
Шагъидат <i>а. ж.</i> <i>ж. ф. от Шагъид</i>	شهيد šahīd погибший за веру
Шагъризат <i>п. ж.</i>	چهرآزاد čehrāzād благородного происхождения
Шамала, Шамай <i>а. ж.</i>	شمالية šamāliyya[t] северная
Шамсият, Чамсият <i>а. ж.</i>	شمسية šamsiya[t] солнечная
Шамсудин, Чамсадин <i>а. м.</i>	شمس الدين šamsu-d-dīn светило, солнце веры
Шамхал <i>п. м.</i>	شمخال šamḥāl мушкет

- ШапигI** *а. м.* شافعيّ šāfi‘iyū
шафиит (*последователь религиозной школы имама Шафии*)
- Шарапудин** *а. м.* شرف الدين šarafu-d-dīn
величие веры
- Шарип** *а. м.* شريف šarīf
1) знатный; благородный; честный
2) шериф (*титул потомков пророка*)
- Шарипат** *а. ж.* شريفة šarīfa[t]
ж. ф. от Шарип знатная
- Ших** *а. м.* شيخ šayḥ
шейх, вождь, глава (*племени*);
учитель, наставник
- Шихвали** *а. м.* с.с.и. شيخ ولي šayḥ + waliyyū
- Шихмирза** *а.-п. м.* شيخ ميرزا šayḥ предводитель, глава + mīrżā
господин
- Шихсягид** *а. м.* с.с.и. شيخ سعيد šayḥ + sa‘īd
- Шумайсат** *а. ж.* شميسة šumaysa[t]
солнышко
- ШягIбан** *а. м.* شعبان ša‘bān
(*родившийся в месяце*) ша‘бан;
ша‘бан (*8-й месяц лунного календаря - 29 дней*)
- Юнус** *а. м.* يونس yūnus
Юнус (*Иона – др. евр. голубь*)
- Юсуп** *а. м.* يوسف yūsif
и. собств. м. Юсуф (*др. евр. Иосиф приумноженный*)

Якъуп *а. м.*

يعقوب уа‘qub

и. собств. м. Якуб (др. евр. Яков идущий следом)

ЯряхІмад *а.-п. м.*

يار احمد уāг’аḥmad

друг Ахмеда

ЯхІья *а. м.*

يحيى уаḥуā

и. собств. м. Йахья

**АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ
АРАБСКИХ И ПЕРСИДСКИХ
ЗАИМСТВОВАНИЙ**

АРАБСКО-ДАРГИНСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ

арабский алфавит

ى و ه ن م ل ك ق ف غ ع ظ ط ض ص ش س ز ر ذ د خ ح ج ث ت ب ا

	ا	исму	اسم
абад	ابد	ясир	اسير
илбис	ابليس	ишара	اشارة
асар	اثر	иштяхI	اشتهاء
ижара	اجارة	асхIяб	اصحاب
ижаза	اجازة	аслу	اصل
ужра	اجرة	атIлас	اطلس
ажал	اجل	алхIят	الاحد
ихIрам	احرام	ахират	الآخرة
ахмах	احمق	итни	الاثنين
ахIмакъ	احمق	ислам	الاسلام
игъдибар (ихтибар)	اختبار	буракъ	البراق
ихтилат	اختلاط	БакъигI	البقيع
ихтияр	اختيار	тагIяла	التعالى
идара	ادارة	талат	الثلاثاء
адаб	ادب	жумягI	الجمعة
адабият	ادبيات	гъалжана (алжан)	الجنة
адам	آدم	алхIям	الحمد
азан	اذان	алхIамдулиллагъ	الحمدلله
изну	اذن	хамис	الخميس
арбьягI	اربعاء	дажжал	الذجال
исбагъи(деш)	اسباغ	рахIман	الرحمان
уста	استاذ	ряхIим	الرحيم
астахпируллагъ	استغفرالله	сут	السبت

асаламуҗЯлайкум	السلام عليكم	инкан	امكان
алип	الف	(имкан)	
кьуръан	القرآن	инсан	انسان
КаҗБа	الكعبة	инсаният	انسانية
Кавсар	الكوثر	иншааллагъ	ان شاء الله
Аллагъ	الله	инсап	انصاف
Аллагъуакбар!	الله اكبر	инкылаб	انقلاب
алмас	الماس	инкар	انكار
Мадина	المدينة	агълу	اهل
масихI	المسيح	аят	آية
миҗИраж	المعراج	иман	ايمان
магъди	المهدي	иманислам	ايمان الاسلام
илгъам	الهام		ب
икърар	اقرار	баркалла	بارك الله
икрам	اكرام	бабасир	باسور
имам	امام	батIул(си)	باطل
аман	امان	биллагъ	بالله
аманат	امانة	бяс	بحث
амру	امر	баракат	بركة
амин	أمين	бисмиллагъ	بسم الله
амма	اما	бакъкъал	بقالة
уммат	امة	балагъ	بلاء
имтихIян	امتحان	булбул	بل بل
инжил	امتحان	балугъ	بلوغ
		мина	بناء

бугътан	بهتان	суваб	ثواب
баян	بيان	ج	
Байгулмукуьддас	بيت المقدس	жагъил	جاهل
	ت	жасус	جاسوس
таллагъ	تالّٰه	жаряхI	جراح
тарих	تارخ	жазаъ	جزاء
тажвид	تجويد	жуз	جزء
таржама	ترجمة	жапа(си)	جفاء
ташмиш	تشويش	жаллад	جلاد
тасдикъ	تصديق	жамигIят	جماعة
тажуб	تعجب	жямгI	جمع
тапсир	تفسير	жаняхI	جناح
такъсир	تقصير	жаназа	جنازة
такбир	تكبير	жин	جنّ
тикрар	تكرار	(жинд)	
талап	تلف	жинс	جنس
таман	تمام	жагъаннаб	جهنم
танбихI	تنبيه	жаваб	جواب
таваккал	تواكل	суалжаваб	جواب سؤال
тавба	توبة	жавгъар	جوهر
тут	توت	жиби	جيب
тутия	توتيا	ح	
тайма	تيمّم	хIяжи	حاجّ
	ث	хIяжат(си)	حاجة
		хIясил	حاصل

хIядур(си)	حاضر	хIялал	حلال
хIяпиз	حافظ	хIялим(си)	حليم
хIяким	حاكم	хIямам	حمام
хIял	حال	хина	حناء
хIятта	حتى	гьуралгIин	حورية
хIяж	حجّ	хIяйран(си)	حيران
хIядис	حديث	хIяйиз	حيض
хIярам	حرام	хIяя	حيا
хIярп	حرف	хIилла	حيلة
хIяракат	حركة	хIяйван	حيوان
хIурмат	حرمة		خ
хIуррият	حرية	хиял	خيال
хIисаб	حساب	хаин	خائن
хIисабсуал	حساب سؤال	халикъ	خالق
хIясрат	حسرة	хас(си)	خاصّ
хIясад(деш)	حسود	хасият	خاصية
хIяз	حظّ	хабар	خبر
хIекь	حقّ	хараб(деш)	خراب
хIекь(си)	حقّ	хараба	خرابة
хIякьикьат	حقيقة	харабат	خربة
хикаят	حكاية	хараж	خراج
хIукму	حكم	харж	خرج
хIикмат	حكمة	хазна	خزينة
хIукумат	حكومة	хасар(батес)	خسار

хатI	خطّ	табтар	دفتر
хатIа	خطاء	даллак	دلاك
хатир	خطير	даллал	دلال
хутIба	خطبة	далил	دليل
хилип	خلاف	дунъя	دنيا
халгIят	خلعة	давла	دولة
халкъ	خلق	дият	دية
халипа	خليفة	дин	دين
хумар(деш)	خمار		ذ
хамир	خميرة	зад	ذات
хияр	خيار	заррат	ذرة
хиянат	خيانة	зикру	ذكر
хайри	خير	зулхIижа	ذوالحجة
хIяйрат	خيرات		ر
хайрат	خيرة	рази(си)	راض
		рахIят(деш)	راحة
		ражаб	رجب
		ряхIму	رحمة
		ряхIмат	رحمة
		ризкъи	رزق
		рисалат	رسالة
		расул	رسول
		рушбат	رشوة
		ратIал	رطل
			د
даим	دائم		
дабагъ	دباغة		
даража	درجة		
дарс	درس		
дугIя	دعاء		
дяв	دعوى		
дафтар	دفتر		

рагІят	رعية	сихІру	سحر
ракагІят	ركعة	сахават(си)	سخاوة
рукну	ركن	суал	سؤال
рамазан	رمضان	сапар	سفر
рухІ	روح	салам	سلام
райхІян	ريحان	саламат(си)	سلامة
	ز	сунна	سنّة
загІид	زاهد	суьннат	سنّة
забур	زبور	сивак	سواك
зяхІмат	زحمة	сура	سورة
загІпиран	زعفران	сейид	سيّد
закъум	زقوم	ش	
зякат	زكاة	шыгІир	شاعر
замана	زمان	шитил	شتل
зумруд	زمرّد	шараб	شراب
Замзам	زمزم	шурпа	شربة
зина	زنا	шартІ	شرط
зиярат	زيارة	шарк	شرق
зайтун	زيتون	ширк	شرك
	س	шаригІят	شريعة
сягІят	ساعة	шарип	شريف
сабаб	سبب	шигІру	شعر
субхІян	سبحان	шапагІят	شفاعة
сужда	سجدة	(шабагъат)	
		шак	شكّ

шикаят	شكاية	сурат	صورة
шукру	شكور	супи	صوفى
шагъадат	شهادة	ض	
шагъид	شهيد	зарал	ضرر
шамси	شمس	зид(деш)	ضد
шям	شمع	зухIа	ضحى
шавкъ	شوق	зягIип(си)	ضعيف
шайх	شيخ	ط	
шайтIан	شياطين	тIавус	طاووس
шигъит	شيعى	тIабигIят	طبيعة
	ص	тIарикъат	طريقة
сяхI	صاع	тIягIям	طعم
сабур	صبر	(тIем)	
сяхIбат	صحبة	тIалакъ	طلاق
садакъа	صدقة	тIалаб	طلب
садап	صدف	тамяхI	طمع
сиратI	صراط	тIагъарат	طهارة
сапар	صفر	тIавап	طواف
сипат	صفة	таврат	طورة
салат	صلاة	тIупан	طوفان
таравихI	صلاة التراويح	ظ	
саяхI	صلاح	залум	ظالم
салават	صلوة	зулму	ظلم
санигIят	صنعة	ع	
		гIябид	عابد

гІядат	عادة	(гІяшкьуй)	
гІялим	عالم	гІяшура	عشوراء
гІялам	عالم	гІяйса	عصا
гІяшикь	عاشق	гІиприт	عفريت
гІяси(си)	عاصى	гІякьуба	عقبة
гІибадат	عبادة	кьякьраб (гІякьраб)	عقرب
гІибарат	عبارة	гІякьлу	عقل
гІяба	عباء	хІякьикьат	عقيقة
гІибрат	عبرة	гІяламат	علامة
гІяжиз	عجز	алапа	علاوة
гІяжам	عجم	гІилму	علم
гІяжаиб(си)	عجيب	гІимарат	عمارة
гІядлу	عدل	гІямру	عمر
гІядлунизам	عدل نظام	гІумра	عمرة
гІязаб	عذاب	гІямал	عمل
гІузру	عذر	гІявам	عوام
гІяраб	عرب	гІявам халкь	عوام خلق
гІярш	عرش	гІяврат	عورة
гІяракьи	عرق	гІяйиб	عيب
гІярза	عريضة		غ
гІизраил	عزرائيل	гъара	غارة
гІязиз(си)	عزيز	гъази	غاز
аскар	عسكر	гъапул(си)	غافل
(гІяскар)		гъариб	غريب
гІишкь	عشق		

гъаза	غزو	пундукъ	فندق
гъазават	غزوة	пякьир	فقير
гъаза	غضب	пагъму	فهم
къавгъа (гъавгъа)	غوغاء	пил	فيل
гъира	غيرة		ق
	ف	къади	قاضي
ПатихІя	فاتحة	къяйда	قاعدة
пайда	فائدة	къанун	قانون
питни	فتنة	къибла	قبلة
пилта	فتيل	къабул	قبول
паргъат(деш)	فراغ	къябихІян	قبيح
парз	فرض	къадар	قدر
(фарз)		къадри	قدر
пурсат	فرصة	къудрат	قدرة
пиргІяван	فرعون	къадаркъисмат	قدر قسمة
паркь	فرق	къурбан	قربان
париза	فريضة	къуреш	قريش
пахру	فخر	къисмат	قسمة
пасад	فساد	къассаб	قصاب
пасихІ(си)	فصيح	къисас	قصاص
пал	فأل	къас	قصد
пикри	فكر	къасидат	قصيدة
пулан	فلان	хъаба	قعب
пана	فناء	къалам	قلم

кьулгьу	قل هو الله	леглег	لقلق
кьуват	قوة	Лукьман хІяким	لقمان حكيم
кьам	قوم	лямцІ	لمع
кьайсар	قيصر	лягІлу	لؤلؤ
кьайим	قيم	лайлатулкьадри	ليلة القدر
кьимат	قيمة		م
	ك	машаллагь	ما شاء الله
капур	كافر	магьир(си)	ماهر
камил	كامل	мубарак(варни)	مباركة
катан	كتان	матяхІ	متاع
карамат	كرامة	мутагІялим	متعلم
курси	كرسى	мисал	مثال
капарат	كفارة	мискьал	مثقال
капан	كفن	масала	مثلاً
калам	كلام	мужаллат	مجلد
калима	كلمة	мажлис	مجلس
кеп	كيف	мажмугІ	مجموع
	ل	мяхІтал(деш)	محتال
лайла	لا اله الا الله	мигІраб	محراب
лайикь(си)	لائق	(михІраб)	
хІялтІ	لحد	мухІярам	محرم
лазат	لدة	мяхІрум(си)	محروم
лягІнат	لعنة	мяхІкам(си)	محكم
(нягІна)		малхІям	محلم
лугьат	لغة	махІшар	محشر

мухбир	مخبر	Мисри	مصر
махраж	مخرج	маслихІят	مصألحة
махлукъат	مخلوقات	мусибат	مصيبة
мадраса	مدرسة	мутИгІ(си)	مطيع
мазгъаб	مذهب	мягІдан	معدن
мурад	مراد	мягІярипат	معرفة
мурабба	مربى	(марипат)	
муртад	مرتد	мугІяллим	معلم
маржан	مرجن	мягІлум(си)	معلوم
муршид	مرشد	мягІлумат	معلومات
мармар	مرمر	мягІна	معنى
мурид	مريد	мягІишат	معيشة
муштар	مشتري	муъмин	مؤمن
мижит	مسجد	магъриб	مغرب
масхІу	مسح	макълатІис	مغنطيس
масхара	مسخرة	мупти	مفت
(махсара)		макъала	مقالة
масъала	مسألة	макъам	مقامة
миск	مسك	Макка	مكة
мискин	مسكين	мактаб	مكتب
мискин халкъ	مسكين خلق	Маккашарип	مكة شريفة
мискин-пякъбир	مسكين فقير	макру	مكر
бусурман	مسلم	макру-хІилла	مكر ميلة
машрикъ	مشرق	малла	ملا
машгъур(си)	مشهور	малаим	ملائم

миллат	ملة	лишан	نشان
мялгГун	ملعون	насиб	نصيب
мулк	ملك	насихГят	نصيحة
малаик	مَلَك ملائكة	низам	نظام
манзил	منزل	мизам	نظام
манпагГят	منفعة	низам-кьяйда	نظام قاعدة
магьар	مهر	назар	نظر
минара	منارة	назму	نظم
мунапикъ	منافق	нигГмат (лигГмат)	نعمة
миммар (мимма)	منبر	набс	نفث
мунпагГят	منفعة	напакъа	نفقة
мугьажир	مهاجر	някьиш	نقش
мугьлат	مهلة	нукъсан	نقصان
мавлид	مولد	нур	نور
будун	مؤذن	нигет	نية
майдан	ميدان		ه
маймун	ميمون	гъижра	هجرة
	ن	гъужум	هجوم
ламус	ناموس	гъава	هواء
наиб	نائب	гъава	هوى
нажас	نجس	гъайбат(ла)	هيبة
няс	نحس	гъайкар	هيكل
насаб	نسب		و
наслу	نسل	ва	و

валлагъ	والله	жугъутІ	يهود
вабаъ	وباء	къиян	يوم القيامة
вазир	وزير	къиянжапа	يوم القيامة جفاء
визир	وزير	къияма	يوم قيامة
васвасъала	وسواس		
васият	وصية		
ватІан	وطن		
вазипа	وظيفة		
вягІда	وعدة		
вягІза	وعظة		
ва гІялайкум	وعليكم السلام		
салам			
вахти	وقت		
вакъпу	وقف		
вакил	وكيل		
билаят	ولاية		
	ى		
я	يا		
гІяжуж-мажуж	ياجوج وماجوج		
ярабби	يا ربّ		
Ясин	ياسين		
якъут	ياقوت		
яс	يأس		
ятим	يتيم		
якъин(си)	يقين		

ПЕРСИДСКО

пер

ز ر ذ د خ ح چ ث ت پ ب آ

	ا	тухум	تخم
азадси	آزاد	тараза	تراز
изала	آزار	тупанг	تفنگ
аждагъа	اژدها	тяк	تك
ашна	آشنا	тарин	تنور
ула	الك	тур	تور
умут	اميد	тумен	تومان
авара	آوار		
	ب	جان	جان
базар	بازار	жут	جفت
безирган	بازرگان	жура	جور
багъа	بها		
багъана	بهانه	چ	چادر
	پ	چагъси	چاغ
пача	پادشاه	чирагъ	چراغ
пардав	پرده	чар	چرخ
пашманси	پشيمان	чирха	چرخه
пулав	پلاو	чагъана	چغانه
бамма	پنبه	чяли	چل
пагъливан	پهلوان	чилла	چله
	ت	خ	
таж	تاج	хара	خارا
тах	تخت	хаканаз	خاک انداز
тахта	تخته	хайнига	خاگينه

хандакъ	خندق	сияхI	سیاهه
	د	ش	
дарай	دارایی	шад(си)	شاد
дярчин	دارچین	шял	شال
дард	درد	шагъ	شاه
дурусли	درست	шагъи	شاهی
дарман	درمان	чакар	شکر
дарбиш	درویش	шалбар	شلوار
туснакъ	دستاق	шагъар	شهر
дастIуман	دستمال	шиша	شیشه
душман	دشمن		ط
дурлама	دوربین	тIас	طاس
дагъра	دهره		ع
диван	دیوان	гIяббаси	عباسی
	ر	гIямултар	عمل دار
ришхант	رشخند		
ранг	رنگ		ک
	ز	караван	کاروان
зарбаб	زربافت	кагъар	کاغذ
шинжир	زنجیر	качал	کچل
зянкъ	زنگ	кам	کم
	س	камал	کمر
сангар	سنگر		گ
зинняв	سورنا	бунагъ	گنه

гилавка گيروانکه

م

махмур مخمل

мугъур مهر

ه

гъар هر

азир هزار

гъунар هنر